

8 JUILLET 2002. — Décret portant règlement définitif du budget de la Région wallonne pour l'année 1995 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

PREMIERE PARTIE. — Services d'administration générale de la Région wallonne

CHAPITRE I^{er}. — Engagements effectués en exécution du budget régional**§ 1^{er}. Fixation des engagements à charge des crédits dissociés**

Article 1^{er}. Les engagements de dépenses effectuées à charge des crédits dissociés d'engagement de l'année budgétaire 1995 s'élèvent, d'après le tableau A ci-annexé, colonne 6, à la somme de 40.226.635.741 francs.

§ 2. Fixation des crédits dissociés d'engagement

Art. 2. Les crédits dissociés d'engagement affectés par le Conseil régional wallon pour les engagements de l'année budgétaire 1995 s'élèvent au total à 42.213.900.000 francs, conformément au tableau A, colonne 5.

Ce montant alloué par les décrets budgétaires se ventile comme suit (tableau A, colonnes 1, 2 et 3) :

a. budget initial	44.279.300.000 F
b. ajustements de crédits : – augmentations	1.161.100.000 F
– diminutions	3.226.500.000 F

Art. 3. Le montant total des crédits d'engagement répartis pour l'année budgétaire 1995 est réduit conformément au tableau A, colonne 9, d'un montant de 1.987.264.259 francs, qui est annulé en vertu des articles 34 et 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

Art. 4. Par suite des dispositions reprises aux articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits dissociés d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1995 sont fixés à 40.226.635.741 francs, somme égale aux engagements enregistrés à charge de l'année budgétaire (tableau A, colonnes 6 et 10).

§ 3. Fixation des engagements à charge des crédits variables

Art. 5. Les engagements de dépenses effectuées à charge des crédits variables d'engagement de l'année budgétaire 1995 s'élèvent d'après le tableau A bis ci-annexé, colonne 7, à la somme de 3.257.855.391 francs.

§ 4. Fixation des crédits variables d'engagement

Art. 6. Les crédits variables d'engagement affectés par le Conseil régional wallon pour les engagements de l'année budgétaire 1995 s'élèvent à 6.740.000.000 francs, conformément au tableau Abis, colonne 2.

Toutefois, conformément à l'article 45, §§ 2 et 3, dernier alinéa, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, l'utilisation de ces crédits est limitée au montant des recettes affectées en 1995 aux fonds organiques : 5.605.423.503 francs, augmenté du solde positif existant au 1^{er} janvier 1995 : 792.649.683 francs compte tenu des suppressions de fonds de la section particulière à l'initial 1995 et dont les soldes ont été transférés à des crédits variables, soit au total à 6.398.073.186 francs (tableau Abis, colonne 6).

Art. 7. Par suite des dispositions contenues dans les articles 5 et 6 ci-dessus, le disponible en engagements – crédits variables – s'élève à la fin de l'année budgétaire 1995 à 3.141.971.521 francs (tableau Abis, colonne 11). Ce solde sera reporté à l'année budgétaire 1996 et présente (tableau Abis, colonnes 9 et 10) :

a. un disponible de 5.255.603.944 francs;

b. un dépassement de 2.113.632.423 francs, résultant de l'habilitation de contracter des engagements à concurrence de 2.451.000.000 francs à charge du fonds pour la protection des eaux de surface (décret du 30 avril 1990), quel que soit son disponible.

§ 5. Fixation des autorisations spéciales d'engagement

Art. 8. Une autorisation spéciale d'engagement de 80.000.000 francs est accordée par le dispositif budgétaire 1995 (décret du 16 décembre 1994 – article 26, alinéa 2) relative aux travaux effectués aux hôpitaux psychiatriques de Mons et de Tournai.

Art. 9. Aucun engagement n'a été comptabilisé à charge de l'autorisation précitée au cours de l'année 1995.

CHAPITRE II. — Recettes et dépenses courantes et de capital effectuées en exécution du budget régional**§ 1^{er}. Fixation des recettes courantes et de capital**

Art. 10. Les droits constatés en faveur de la Région wallonne, pour l'année budgétaire 1995, s'élèvent, d'après le tableau B ci-annexé, colonne 3, à la somme de 156.798.417.768 francs.

Cette somme se répartit comme suit :

recettes courantes	132.802.702.923 F
--------------------	-------------------

recettes de capital	7.469.135.618 F
---------------------	-----------------

produit des emprunts	16.526.579.227 F
----------------------	------------------

Art. 11. Les recettes courantes et de capital enregistrées pour l'année budgétaire s'élèvent au total à 152.157.690.156 francs, conformément au tableau B, colonne 4.

Cette somme se décompose comme suit :

recettes courantes	128.326.132.605 F
--------------------	-------------------

recettes de capital	7.304.978.324 F
---------------------	-----------------

produits des emprunts	16.526.579.227 F
-----------------------	------------------

Art. 12. Les droits constatés à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à 4.640.727.612 francs (tableau B, colonnes 5, 6 et 7).

Cette somme se répartit comme suit :

a. droits annulés ou portés en surséance indéterminée :

recettes courantes	1.475.357.945 F
recettes de capital	6.328.966 F

b. droits reportés à l'année budgétaire 1996 :

recettes courantes	3.001.212.373 F
recettes de capital	157.828.328 F

§ 2. Fixation des dépenses courantes et de capital

Art. 13. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1995 sont arrêtés comme suit (tableau C, colonnes 7, 8 et 9) :

A. pour les dépenses courantes :

Crédits non dissociés	111.881.458.307 F
-----------------------	-------------------

se décomposant comme suit :

a. prestations d'années antérieures	459.245.579 F
b. prestations de l'année en cours	111.422.212.728 F

Crédits d'ordonnancement

se décomposant comme suit :

a. prestations d'années antérieures	371.073.984 F
b. prestations de l'année en cours	6.858.036.526 F

B. pour les dépenses de capital :

Crédits non dissociés	13.498.735.183 F
-----------------------	------------------

se décomposant comme suit :

a. prestations d'années antérieures	50.769.190 F
b. prestations de l'année en cours	13.447.965.993 F

Crédits d'ordonnancement

se décomposant comme suit :

a. prestations d'années antérieures	860.382.979 F
b. prestations de l'année en cours	24.168.304.528 F

Total des ordonnancements

157.637.991.507 F

Art. 14. Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de l'année budgétaire 1995, se montent à la somme de :

A. pour les dépenses courantes :

Crédits non dissociés	103.189.892.476 F
-----------------------	-------------------

Crédits d'ordonnancement	7.229.110.510 F
--------------------------	-----------------

B. pour les dépenses de capital :

Crédits non dissociés	13.498.735.183 F
-----------------------	------------------

Crédits d'ordonnancement	25.028.687.507 F
--------------------------	------------------

Total (tableau C, colonne 10)

148.946.425.676 F

Art. 15. Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 79 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, se montent à la somme de :

A. pour les dépenses courantes :

Crédits non dissociés	8.691.565.831 F
-----------------------	-----------------

Crédits d'ordonnancement	- F
--------------------------	-----

B. pour les dépenses de capital :

Crédits non dissociés	- F
-----------------------	-----

Crédits d'ordonnancement	- F
--------------------------	-----

Total (tableau C, colonne 11)

8.691.565.831 F

§ 3. Fixation des crédits de paiement des dépenses courantes et de capital

Art. 16. Les crédits de paiement ouverts au Conseil régional wallon et affectés par ce Conseil s'élèvent à (tableau C, colonne 6) :

A. pour les dépenses courantes :

Crédits non dissociés	118.908.460.402 F
-----------------------	-------------------

Crédits d'ordonnancement	8.492.700.000 F
--------------------------	-----------------

B. pour les dépenses de capital :

Crédits non dissociés	15.652.316.018 F
-----------------------	------------------

Crédits d'ordonnancement	29.035.100.000 F
--------------------------	------------------

Total

172.088.576.420 F

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de paiement affectés par les décrets budgétaires et se décomposant comme suit (tableau C, colonnes 2, 3 et 4) :

1. Budget initial :

A. dépenses courantes :

Crédits non dissociés	108.736.500.000 F
-----------------------	-------------------

Crédits d'ordonnancement	7.872.700.000 F
--------------------------	-----------------

B. dépenses de capital :

Crédits non dissociés	12.112.200.000 F
-----------------------	------------------

Crédits d'ordonnancement	30.931.500.000 F
--------------------------	------------------

Total

	159.652.900.000 F
--	-------------------

2. Ajustements des crédits : résultats nets :

(y compris les arrêtés de réallocation et de transfert)

Augmentations (résultats positifs) :

A. dépenses courantes :

Crédits non dissociés	1.174.400.000 F
-----------------------	-----------------

Crédits d'ordonnancement	620.000.000 F
--------------------------	---------------

B. dépenses de capital :

Crédits non dissociés	1.282.800.000 F
-----------------------	-----------------

Crédits d'ordonnancement	646.000.000 F
--------------------------	---------------

Total

	3.723.200.000 F
--	-----------------

Diminutions (résultats négatifs) :

A. dépenses courantes :

Crédits non dissociés	74.100.000 F
-----------------------	--------------

	- F
--	-----

B. dépenses de capital :

Crédits non dissociés	53.000.000 F
-----------------------	--------------

Crédits d'ordonnancement	2.542.400.000 F
--------------------------	-----------------

Total

	2.669.500.000 F
--	-----------------

II. Les crédits de paiement reportés de l'année budgétaire 1994 en application des articles 34 et 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, s'établissent comme suit (tableau C, colonne 5) :

A. dépenses courantes :

Crédits non dissociés	9.071.660.402 F
-----------------------	-----------------

	- F
--	-----

B. dépenses de capital :

Crédits non dissociés	2.310.316.018 F
-----------------------	-----------------

	- F
--	-----

Total

	11.381.976.420 F
--	------------------

Art. 17. Le montant des crédits de paiement ouverts et répartis pour l'année budgétaire 1995 est réduit (tableau C, colonnes 13 et 14) :

1. des crédits de paiement non utilisés dont le report à l'année budgétaire 1996 a lieu en application des articles 34 et 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 :

A. opérations courantes :

Crédits non dissociés	5.578.099.086 F
-----------------------	-----------------

	- F
--	-----

B. opérations de capital :

Crédits non dissociés	1.829.001.988 F
-----------------------	-----------------

	- F
--	-----

Total

	7.407.101.074 F
--	-----------------

2. des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :

A. opérations courantes :

Crédits non dissociés	1.448.903.009 F
-----------------------	-----------------

	- F
--	-----

B. opérations de capital :

Crédits non dissociés	324.578.847 F
-----------------------	---------------

	- F
--	-----

Crédits d'ordonnancement

	4.006.412.493 F
--	-----------------

Total

	7.043.483.839 F
--	-----------------

La répartition des crédits reportés est maintenue dans le budget de 1996.

Art. 18. Par suite des dispositions contenues dans les articles 16 et 17 du présent décret, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1995 sont fixés comme suit :

A. dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	111.881.458.307 F
Crédits d'ordonnancement	7.229.110.510 F
B. dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	13.498.735.183 F
Crédits d'ordonnancement	25.028.687.507 F
Total	157.637.991.507 F

Ces sommes sont égales aux opérations imputées à charge de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonnes 7 et 15.

Art. 19. Le résultat général des recettes et des dépenses courantes et de capital du budget de l'année budgétaire 1995, tel qu'il ressort des articles 11 et 13 ci-dessus, est :

Recettes	152.157.690.156 F
Dépenses	157.637.991.507 F
Excédent de dépenses	5.480.301.351 F

CHAPITRE III. — *Recettes et dépenses relatives aux crédits variables*

§ 1^{er}. Fixation des crédits d'ordonnancement

Art. 20. Les crédits d'ordonnancement ouverts et affectés par le Conseil régional wallon pour les ordonnancements de l'année 1995 s'élèvent à 5.979.300.000 francs, conformément au tableau *Cbis*, colonne 2.

§ 2. Fixation des recettes affectées

Art. 21. Les droits constatés de cette nature en faveur de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1995 s'élèvent, d'après le tableau B, colonne 3, à la somme de 6.297.270.344 francs.

Art. 22. Conformément à l'article 45, §§ 2 et 3, dernier alinéa, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, l'utilisation des crédits est limitée au montant des recettes affectées en 1995 aux fonds organiques, lequel s'élève à (tableau B, colonne 4) :

Recettes de l'année	5.605.423.503 F
---------------------	-----------------

augmenté du solde disponible au 1^{er} janvier 1995 : 4.698.329.988 francs compte tenu des suppressions de fonds de la section particulière à l'initial 1995 et dont les soldes ont été transférés à des crédits variables, soit au total 10.303.753.491 francs (tableau *Cbis*, colonnes 4, 5 et 6).

§ 3. Fixation des dépenses

Art. 23. Les ordonnancements imputés pour l'année budgétaire 1995 à charge des recettes affectées (crédits variables) s'élèvent à 3.460.599.107 francs (tableau *Cbis*, colonne 7). Cette somme se décompose comme suit :

Dépenses courantes	369.873.982 F
Dépenses de capital	3.090.725.125 F

Art. 24. Le résultat général des recettes et des dépenses relatives aux crédits variables de l'année budgétaire 1995, tel qu'il ressort des articles 22, premier alinéa, et 23, du présent décret, est :

Recettes affectées	5.605.423.503 F
Dépenses	3.460.599.107 F
Excédent de recettes	2.144.824.396 F

Cet excédent de recettes s'ajoute au solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit 4.698.329.988 francs. Le résultat définitif ainsi obtenu présente un solde créiteur de 6.843.154.384 francs (tableau *Cbis*, colonne 9). Il sera reporté à l'année budgétaire 1996.

CHAPITRE IV. — *Résultat général des recettes et des dépenses courantes et de capital et des crédits variables*

Art. 25. Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de la Région wallonne (y compris crédits variables) pour l'année budgétaire 1995, tel qu'il ressort des articles 19 et 24, premier alinéa, précités se présente comme suit :

Recettes	157.763.113.659 F
Dépenses	161.098.590.614 F

L'année budgétaire 1995 se clôture par un excédent de dépenses de 3.335.476.955 francs.

CHAPITRE V. — *Engagements effectués à charge de la section particulière*

§ 1^{er}. Fixation des engagements à charge de la section particulière

Art. 26. Les engagements effectués à charge de la section particulière de l'année 1995 s'élèvent à 5.944.159.944 francs (tableau F, colonne 7 moins colonne 8).

Ce montant se décompose comme suit :

a. les engagements de l'exercice	6.261.300.161 F
b. le montant des annulations des visas antérieurs	- 317.140.217 F

S 2. Fixation des crédits disponibles d'engagement pour la section particulière

Art. 27. Les crédits disponibles pour l'engagement des dépenses à charge de la section particulière se montent à la somme de - 1.569.893.764 francs (tableau F, colonne 6).

Ce montant se décompose comme suit :

a. le solde reporté de l'année précédente	- 3.024.906.680 F
b. les recettes de l'année	1.933.275.544 F
c. le montant résultant de la suppression des soldes des Fonds 60.05.02, 60.05.04, 60.04.00 de la section 10 et 60.04.00 de la section 40, autorisée par les articles 54, 56, 57 et 58 du décret contenant le budget général des dépenses de la Région pour l'année 1995	- 27.659.667 F
d. le montant résultant du transfert des soldes des Fonds 60.05.01, 60.05.03, 60.01.00, 60.02.00, 60.07.00 et 60.09.00 de la section 10 vers des crédits variables, autorisé par les articles 51, 52, 53 et 55 du décret précité	- 450.602.961 F

Art. 28. Par suite des dispositions contenues dans les articles 26 et 27 ci-dessus, le solde en engagements – section particulière – s'élève à la fin de l'année budgétaire 1995 à - 7.514.053.708 francs (tableau F, colonne 9). Ce montant sera reporté à l'année budgétaire 1996.

CHAPITRE VI. — Recettes et dépenses effectuées en exécution de la section particulière du budget pour l'année 1995

Art. 29. Les recettes de l'année budgétaire 1995, enregistrées à la section particulière du budget, s'élèvent à 1.969.584.136 francs, conformément au tableau E ci-annexé, colonne 5.

Ce montant se décompose comme suit :

Recettes courantes	1.969.584.136 F
Recettes de capital	- F

Art. 30. Les dépenses de l'année budgétaire 1995, imputées sur la section particulière du budget, s'élèvent à 2.333.722.992 francs (tableau E, colonne 7).

Ce montant se décompose comme suit :

Dépenses courantes	2.333.722.992 F
Dépenses de capital	- F

Art. 31. Les paiements effectués, justifiés ou régularisés à charge de la section particulière du budget de l'année budgétaire 1995 se montent à la somme de 2.333.722.992 francs :

pour les dépenses courantes	2.333.722.992 F
pour les dépenses de capital	- F

Art. 32. Les crédits disponibles pour l'ordonnancement des dépenses à charge de la section particulière se montent à la somme de 3.420.274.974 francs (tableau E, colonne 6). Ce montant se décompose comme suit :

a. le solde reporté de l'année précédente	2.147.802.418 F
b. les recettes de l'année	1.969.584.136 F

c. le montant résultant de la suppression des Fonds 60.05.02, 60.05.04, 60.04.00 de la section 10 et 60.04.00 de la section 40, autorisée par les articles 54, 56, 57 et 58 du décret contenant le budget général des dépenses de la Région pour l'année 1995

- 171.581.948 F

d. le montant résultant du transfert des soldes des Fonds 60.05.01, 60.05.03, 60.01.00, 60.02.00, 60.07.00 et 60.09.00 de la section 10 vers des crédits variables, autorisé par les articles 51, 52, 53 et 55 du décret précité

- 525.529.632 F

Art. 33. Le résultat général de la section particulière du budget de l'année 1995 est définitivement arrêté comme suit :

recettes effectuées pendant l'année	1.969.584.136 F
dépenses effectuées pendant l'année	2.333.722.992 F
Excédent de dépenses	364.138.856 F

Cet excédent de dépenses vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit 2.147.802.418 francs, lequel est réduit du total du solde supprimé à l'initial 1995 (171.581.948) et du solde transféré vers les crédits variables (525.529.632). Il en résulte un solde de 1.450.690.838 francs au 1^{er} janvier 1995.

Sous réserve de confirmation par l'Etat fédéral du solde au 1^{er} janvier 1991, le résultat définitif ainsi obtenu présente un solde créiteur de 1.086.551.982 francs.

Les soldes des articles de la section particulière (tableau E, colonne 10) sont transférés au compte de l'année budgétaire 1996.

CHAPITRE VII. — Résultats cumulés

Art. 34. Tous services réunis, budget (y compris les crédits variables) et section particulière, les résultats cumulés du budget de 1995 se présentent comme suit (cf. articles 25 et 33 ci-dessus) :

Budget : excédent de recettes	3.335.476.955 F
Section particulière : excédent de recettes	364.138.856 F
Total : excédent de recettes	3.699.615.811 F

DEUXIEME PARTE. — Opérations effectuées en exécution des budgets
des organismes régionaux du ressort de la Région wallonne

TITRE V. — Entreprises régionales

A. ENTREPRISE REGIONALE DE PRODUCTION ET D'ADDUCTION D'EAU (E.R.P.E.)

Cette Entreprise régionale, créée par décret du 2 juillet 1987, a repris au 1^{er} janvier 1988 les droits et obligations de l'Entreprise d'Etat « Complexe du barrage de Nisramont », conformément au prescrit de l'article 4, § 1^{er}, deuxième alinéa, du décret précité.

Le règlement définitif du budget de l'Entreprise régionale « Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau » s'établit pour l'année budgétaire 1995 comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Engagements effectués en exécution du budget*

§ 1^{er}. Fixation des engagements

Art. 35. Les engagements de dépenses effectués à charge des crédits d'engagement ouverts au Titre V du budget de l'année budgétaire 1995 s'élèvent à la somme de 469.174.185 francs (tableau V A2, colonne 4).

§ 2. Fixation des crédits d'engagement

Art. 36. Les crédits d'engagement ouverts au Titre V des décrets budgétaires de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1995 s'élèvent à la somme de 1.000.100.000 francs (tableau V A2, colonne 3).

Les crédits non utilisés, soit 530.925.815 francs, sont annulés (tableau V A2, colonne 5).

CHAPITRE II. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget*

§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 37. Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1995 s'élèvent au total à 942.147.078 francs, conformément au tableau V A1, colonne 3.

Ce montant se décompose comme suit :

opérations courantes	488.850.496 F
opérations en capital	453.296.582 F

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 38. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1995 sont arrêtés comme suit (tableau V A3, colonne 4) :

opérations courantes	488.850.496 F
opérations en capital	453.296.582 F
Total des ordonnancements	942.147.078 F

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 39. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 1995 s'établissent comme suit :

1. alloués par décrets budgétaires (Titre V)	1.427.100.000 F
a. budget initial	
opérations courantes	539.500.000 F
opérations de capital	887.600.000 F
2. à allouer à titre de crédits complémentaires	
pour les dépenses excédant les crédits (tableau V A4)	14.469.094 F
opérations courantes	14.469.094 F
opérations de capital	- F
3. à annuler définitivement (tableau V A3, colonne 5)	499.422.016 F
opérations courantes	65.118.598 F
opérations de capital	434.303.418 F

Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1995, à 942.147.078 F.

Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau V A3, colonne 4).

§ 4. Résultat du budget

Art. 40. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 1995, tel qu'il ressort des articles 37 et 38 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes	942.147.078 F
Dépenses	942.147.078 F

L'année budgétaire 1995 se clôture donc par un solde nul.

B. OFFICE REGIONALE WALLON DES DECHETS (O.R.W.D.)

Le règlement définitif du budget de l'Entreprise régionale « Office régional wallon des déchets » s'établit pour l'année budgétaire 1995 comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — Engagements effectués en exécution du budget**§ 1^{er}. Fixation des engagements**

Art. 41. Les engagements de dépenses effectuées à charge des crédits d'engagement ouverts au Titre V du budget de l'année budgétaire 1995 s'élèvent à la somme de 2.345.865.612 francs (tableau V B2, colonne 7).

§ 2. Fixation des crédits d'engagement

Art. 42. Les crédits d'engagement ouverts au Titre V des décrets budgétaires de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1995 s'élèvent à la somme de 3.580.900.000 francs (tableau V B2, colonne 6).

Ce montant se ventile comme suit :

a. budget initial	3.515.000.000 F
b. ajustement de crédits (augmentation)	65.900.000 F

Les crédits non utilisés, soit 1.235.034.388 francs, sont annulés.

CHAPITRE II. — Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget**§ 1^{er}. Fixation des recettes**

Art. 43. Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1995 s'élèvent au total à 2.712.977.418 francs, conformément au tableau V B1, colonne 3.

Ce montant se décompose comme suit :

opérations courantes	2.449.977.418 F
opérations en capital	263.000.000 F

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 44. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1995 sont arrêtés comme suit (tableau V B2) :

opérations courantes	724.014.576 F
crédits non dissociés	219.071.999 F
crédits dissociés	504.942.577 F
opérations en capital	1.476.036.500 F
crédits non dissociés	- F
crédits dissociés	1.476.036.500 F
Total des ordonnancements	2.200.051.076 F

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 45. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 1995 s'établissent comme suit :

1. alloués par décrets budgétaires (Titre V)	2.754.100.000 F
a. budget initial	
opérations courantes	1.154.800.000 F
crédits non dissociés	255.000.000 F
crédits dissociés	899.800.000 F
opérations de capital	1.839.300.000 F
crédits non dissociés	4.000.000 F
crédits dissociés	1.835.300.000 F
Total	2.994.100.000 F
b. ajustement de crédits	
opérations courantes	- 75.200.000 F
crédits non dissociés	+ 82.200.000 F
crédits dissociés	- 157.400.000 F
opérations de capital	- 164.800.000 F
crédits non dissociés	1.900.000 F
crédits dissociés	- 166.700.000 F
Total	- 240.000.000 F
2. à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits (tableau V B2, colonne 3)	5.690.028 F
opérations courantes	- F
opérations de capital	5.690.028 F
Total	5.690.028 F
3. à annuler définitivement (crédits excédant les dépenses, tableau V B2, colonnes 5 et 11)	361.275.452 F
opérations courantes	123.818.029 F
crédits non dissociés	237.457.423 F
crédits dissociés	198.463.500 F
opérations de capital	5.900.000 F
crédits non dissociés	192.563.500 F
crédits dissociés	559.738.952 F
Total	

Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1995, à 2.200.051.076 francs.

Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau V B2).

§ 4. Résultat du budget

Art. 46. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 1995, tel qu'il ressort des articles 43 et 44 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes	2.712.977.418 F
Dépenses	2.200.051.076 F

L'année budgétaire 1995 se clôture donc par un excédent de recettes de 512.926.342 francs.

TITRE VII – Services régionaux à gestion séparée

A. AGENCE WALLONE A L'EXPORTATION (AWEx)

Le règlement définitif du budget du Service régional à gestion séparée « Agence wallonne à l'exportation » s'établit pour l'année budgétaire 1995 comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget*

§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 47. Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1995 s'élèvent au total à 835.429.977 francs, conformément au tableau VI A1, colonne 3.

Ce montant se décompose comme suit :

opérations courantes	513.266.388 F
opérations en capital	322.163.589 F

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 48. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1995 sont arrêtés comme suit (tableau VI A2, colonne 3) :

opérations courantes	403.688.230 F
opérations en capital	56.464.470 F
Total des ordonnancements	460.152.700 F

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 49. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 1995 s'établissent comme suit :

1. alloués par décrets budgétaires (Titre VI)	930.650.000 F
a. budget initial	944.300.000 F
opérations courantes	721.600.000 F
opérations de capital	222.700.000 F
b. ajustement de crédits (diminution)	13.650.000 F
opérations courantes	+ 38.500.000 F
opérations de capital	-52.150.000 F
2. à annuler définitivement (tableau VI A2, colonne 5)	470.497.300 F
opérations courantes	356.411.770 F
opérations de capital	114.085.530 F

Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1995, à 460.152.700 francs.

Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau VI A2, colonne 3).

§ 4. Résultat du budget

Art. 50. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 1995, tel qu'il ressort des articles 47 et 48 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes	835.429.977 F
Dépenses	460.152.700 F

L'année budgétaire 1995 se clôture donc par un excédent de recettes de 375.277.277 francs.

B. OFFICE WALLON DE DEVELOPPEMENT RURAL (O.W.D.R.)

Par décret du 6 avril, l'Office devient un service à gestion séparée en date du 15 avril 1995.

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public « Office wallon de développement rural » s'établit, pour la période du 15 avril 1995 au 31 décembre 1995, comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget*

§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 51. Les recettes enregistrées pour la période du 15 avril 1995 au 31 décembre 1995 s'élèvent au total à 627.462.476 francs, ainsi qu'il ressort du tableau VI B1, colonne 3, ci-annexé.

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 52. Les ordonnancements imputés à charge de l'Office wallon de développement rural 1995 s'élèvent à 455.428.882 francs (tableau VI B1, colonne 3) :

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 53. Les crédits de paiement définitifs pour cette période s'établissent comme suit (tableau VI B1, colonnes 2 et 3) :

1. alloués par décrets budgétaires (Titre VI)	877.700.000 F
2. crédits non utilisés à annuler	422.271.118 F

Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1995, à 455.428.882 francs. Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau VI B1, colonne 3).

§ 4. Résultat du budget

Art. 54. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 1995, tel qu'il ressort des articles 51 et 52 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes	627.462.476 F
Dépenses	455.428.882 F

L'année budgétaire 1995 se clôture donc par un excédent de recettes de 172.033.594 francs (tableau VI B1, colonne 3).

TITRE VIII – Organismes d'intérêt public

A. FONDS WALLON D'AVANCES POUR LA REPARATION DES DOMMAGES PROQUES PAR LES PRISES ET POMPAGES D'EAU SOUTERRAINE

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public « Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine » s'établit pour l'année budgétaire 1995 comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget*

§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 55. Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1995 s'élèvent au total à 16.670.929 francs, conformément au tableau VII A1, colonne 3.

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 56. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1995 s'élèvent à 16.670.929 francs (tableau VII A1, colonne 3).

3. Fixation des crédits de paiement

Art. 57. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 1995 s'établissent comme suit :

1. alloués par décrets budgétaires (tableau VII A1)	52.900.000 F
2. à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits (tableau VII A2)	13.271.329 F
3. à annuler définitivement	49.500.400 F

Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1995, à 16.670.929 francs.

Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau VII A1, colonne 3).

§ 4. Résultat du budget

Art. 58. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 1995, tel qu'il ressort des articles 55 et 56 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes	16.670.929 F
Dépenses	16.670.929 F

L'année budgétaire 1995 se clôture donc par un solde nul.

B. OFFICE WALLON DE DEVELOPPEMENT RURAL (O.W.D.R.)

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public « Office wallon de développement rural » s'établit pour la période du 1^{er} janvier 1995 au 14 avril 1995 comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget*

§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 59. Les recettes enregistrées pour cette période s'élèvent au total à 199.258.109 francs, ainsi qu'il ressort du tableau VII B1, colonne 3, ci-annexé.

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 60. Les ordonnancements imputés à charge de l'Office wallon de développement rural s'élèvent à 152.717.393 francs (tableau VII B1, colonne 3).

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 61. Les crédits de paiement définitifs s'établissent comme suit (tableau VII B1, colonnes 2, 3) :

1. alloués par décrets budgétaires (Titre VII)	842.000.000 F
2. crédits non utilisés	689.282.607 F

Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour la période du 1^{er} janvier 1995 au 14 avril 1995, à 152.717.393 francs.

Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau VII B1, colonne 3).

§ 4. Résultat du budget

Art. 62. Le résultat général des recettes et des dépenses, tel qu'il ressort des articles 59 et 60 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes	199.258.109 F
Dépenses	152.717.393 F

La gestion du 1^{er} janvier 1995 au 14 avril 1995 se clôture donc par un excédent de recettes de 46.540.716 francs (tableau VII B1, colonne 3).

C. CENTRE REGIONAL D'AIDE AUX COMMUNES (CRAC)

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public « Centre régional d'aide aux communes » s'établit pour l'année budgétaire 1995 comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget*§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 63. Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1995 s'élèvent au total à 60.620.975 francs, ainsi qu'il ressort du tableau VII C1, colonne 3, ci-annexé.

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 64. Les ordonnancements imputés à charge du Centre régional d'aide aux communes s'élèvent à 43.006.524 francs (tableau VII C1, colonne 3).

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 65. Les crédits de paiement définitifs s'établissent comme suit (tableau VII C1, colonnes 2, 3) :

1. alloués par décrets budgétaires (Titre VII)	60.703.075 F
2. crédits non utilisés à annuler	17.696.551 F

Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1995, à 43.006.524 francs.

Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau VII C1, colonne 3).

§ 4. Résultat du budget

Art. 66. Le résultat général des recettes et des dépenses, tel qu'il ressort des articles 63 et 64 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes	60.620.975 F
Dépenses	43.006.524 F

L'année budgétaire 1995 se clôture donc par un excédent de recettes de 17.614.451 francs (tableau VII C1, colonne 3).

Promulgions le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 8 juillet 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E. de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Mme M. ARENA

Notes

(1) Session 2001-2002.

Documents du Conseil, 304 (2001-2002). N°s 1 et 2.

Compte rendu intégral, séance publique du 8 juillet 2002

Discussion - Vote.

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 3724

[C — 2002/27969]

8. JULI 2002 — Dekret zur endgültigen Abrechnung des Haushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1995 (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

TEIL 1 — Dienststellen der allgemeinen Verwaltung der Wallonischen Regierung

KAPITEL I — Zur Ausführung des regionalen Haushaltsplanes eingegangene Verpflichtungen

§ 1. Festlegung der Verpflichtungen zu Lasten der aufgegliederten Mittel

Artikel 1 - Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltjahrs 1995 belaufen sich, gemäß der beiliegenden Tabelle A, Spalte 6, auf 40.226.635.741 BEF.

§ 2. Festlegung der aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen

Art. 2 - Die aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen, die vom Wallonischen Regionalrat für die Verpflichtungen des Haushaltsjahres 1995 festgelegt wurden, belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle A, Spalte 5, auf 42.213.900.000 BEF.

Dieser durch die Haushaltsdekrete bereitgestellte Betrag wird wie folgt aufgeteilt (Tabelle A, Spalten 1, 2 und 3):

a. ursprünglicher Haushaltsplan	44.279.300.000 BEF
b. Anpassungen der Haushaltsmittel: - Erhöhungen	1.161.100.000 BEF
- Verringerungen	3.226.500.000 BEF

Art. 3 - Der Gesamtbetrag der für das Haushaltsjahr 1995 verteilten Verpflichtungsermächtigungen wird entsprechend der Tabelle A, Spalte 9 um einen Betrag von 1.987.264.259 BEF, der aufgrund der Artikel 34 und 35 der am 17. Juli 1991 koordinierte Gesetze über die Staatsbuchführung annulliert wird, verringert.

Art. 4 - Gemäß den Bestimmungen der obenstehenden Artikel 2 und 3 werden die endgültigen aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltjahrs 1995 auf 40.226.635.741 BEF festgesetzt; dieser Betrag entspricht den zu Lasten des Haushaltjahrs eingetragenen Verpflichtungen (Tabelle A, Spalten 6 und 10).

§ 3. Festlegung der Verpflichtungen zu Lasten der variablen Mittel

Art. 5 - Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der variablen Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltjahrs 1995 belaufen sich, gemäß der beiliegenden Tabelle A, Spalte 7, auf 3.257.855.391 BEF.

§ 4. Festlegung der variablen Verpflichtungsermächtigungen

Art. 6 - Die variablen Verpflichtungsermächtigungen, die vom Wallonischen Regionalrat für die Verpflichtungen des Haushaltjahrs 1995 festgelegt wurden, belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle A, Spalte 2, auf 6.740.000.000 BEF.

Jedoch wird die Verwendung dieser Mittel gemäß Artikel 45, §§ 2 und 3, letzter Absatz, der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung auf den Betrag der 1995 für die Errichtungsfonds zweckgebundenen Einnahmen begrenzt: 5.605.423.503 BEF zuzüglich des am 1. Januar 1995 bestehenden positiven Saldos: 792.649.683 BEF unter Berücksichtigung der Beseitigung bestimmter Fonds des Sonderabschnitts im ursprünglichen Haushaltspunkt 1995, deren Saldi auf variable Mittel übertragen wurden, d.h. insgesamt 6.398.073.186 BEF (Tabelle Abis, Spalte 6).

Art. 7 - Gemäß den Bestimmungen der oben stehenden Artikel 5 und 6 des vorliegenden Dekrets belaufen sich die als Verpflichtungsermächtigungen verfügbaren Mittel (variablen Mittel) am Abschluss des Haushaltjahrs 1995 auf 3.141.971.521 BEF (Tabelle Abis, Spalte 11). Dieser Saldo wird auf das Haushalt Jahr 1996 übertragen und weist folgende Zahlen auf (Tabelle Abis, Spalten 9 und 10):

a. verfügbare Mittel in Höhe von 5.255.603.944 BEF,

b. eine Kreditüberschreitung von 2.113.632.423 BEF infolge der Ermächtigung, Verpflichtungen in Höhe von 2.451.000.000 BEF zu Lasten des Fonds für den Schutz des Oberflächenwassers (Dekret vom 30. April 1990) einzugehen, ungeachtet dessen verfügbarer Mittel.

§ 5. Festlegung der besonderen Verpflichtungsgenehmigungen

Art. 8 - Eine besondere Verpflichtungsgenehmigung von 80.000.000 BEF wird durch den maßgeblichen Text des Haushalt 1995 (Dekret vom 16. Dezember 1994 - Artikel 26, Absatz 2) für Arbeiten an den psychiatrischen Krankenhäusern Mons und Tournai bewilligt.

Art. 9 - Im Laufe des Jahres 1995 wurde keine Verpflichtung zu Lasten der vorgenannten Verpflichtungsgenehmigung gebucht.

KAPITEL II. — Zur Ausführung des regionalen Haushaltplanes getätigte laufende und Kapitaleinnahmen und -ausgaben

§ 1. Festlegung der laufenden und Kapitaleinnahmen

Art. 10 - Die festgestellten Ansprüche zugunsten der Wallonischen Region für das Haushalt Jahr 1995 belaufen sich, gemäß der beiliegenden Tabelle B, Spalte 3, auf den Betrag von 156.798.417.768 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Einnahmen	132.802.702.923 BEF
--------------------	---------------------

Kapitaleinnahmen:	7.469.135.618 BEF
-------------------	-------------------

Erträge der Anleihen	16.526.579.227 BEF
----------------------	--------------------

Art. 11 - Die für das Haushalt Jahr bezogenen laufenden und Kapitaleinnahmen belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle B, Spalte 4, auf 152.157.690.156 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Einnahmen	128.326.132.605 BEF
--------------------	---------------------

Kapitaleinnahmen:	7.304.978.324 BEF
-------------------	-------------------

Erträge der Anleihen	16.526.579.227 BEF
----------------------	--------------------

Art. 12 - Die festgestellten Ansprüche, die zum Abschluss des Haushaltjahrs einzunehmen sind, belaufen sich auf 4.640.727.612 BEF (Tabelle B, Spalten 5, 6 und 7).

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

a) Annulierte oder auf unbestimmte Zeit zurückgestellte Ansprüche :	1.475.357.945 BEF
---	-------------------

Laufende Einnahmen	6.328.966 BEF
--------------------	---------------

Kapitaleinnahmen:	3.001.212.373 BEF
-------------------	-------------------

b) auf das Haushalt Jahr 1996 übertragene Ansprüche :	157.828.328 BEF
---	-----------------

Laufende Einnahmen	157.828.328 BEF
--------------------	-----------------

Kapitaleinnahmen:	157.828.328 BEF
-------------------	-----------------

§ 2. Festlegung der laufenden und Kapitalausgaben

Art. 13 - Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltsjahres 1995 werden wie folgt festgelegt (Tabelle C, Spalten 7, 8 und 9):

A. Für die laufenden Ausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	111.881.458.307 BEF
wie folgt aufgeteilt:	
a. Leistungen der vorherigen Jahre	459.245.579 BEF
b. Leistungen des laufenden Jahres	111.422.212.728 BEF
Ausgabeermächtigungen	
wie folgt aufgeteilt:	7.229.110.510 BEF
a. Leistungen der vorherigen Jahre	371.073.984 BEF
b. Leistungen des laufenden Jahres	6.858.036.526 BEF
B. Für die Kapitalausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	13.498.735.183 BEF
wie folgt aufgeteilt:	
a. Leistungen der vorherigen Jahre	50.769.190 BEF
b. Leistungen des laufenden Jahres	13.447.965.993 BEF
Ausgabeermächtigungen	
wie folgt aufgeteilt:	25.028.687.507 BEF
a. Leistungen der vorherigen Jahre	860.382.979 BEF
b. Leistungen des laufenden Jahres	24.168.304.528 BEF
Gesamtbetrag der Ausgabenanweisungen	157.637.991.507 BEF

Art. 14 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 1995 getätigten, nachgewiesenen oder berichtigten Zahlungen belaufen sich auf:

A. Für die laufenden Ausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	103.189.892.476 BEF
Ausgabeermächtigungen	7.229.110.510 BEF
B. Für die Kapitalausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	13.498.735.183 BEF
Ausgabeermächtigungen	25.028.687.507 BEF
Gesamtbetrag (Tabelle C, Spalte 10)	148.946.425.676 BEF

Art. 15 - Die zu Lasten des Haushaltsplanes getätigten Zahlungen, deren Nachweis oder Berichtigung in Anwendung von Artikel 79 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Rechnungsführung des Staates auf ein nachfolgendes Jahr verlegt wird, belaufen sich auf:

A. Für die laufenden Ausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	8.691.565.831 BEF
Ausgabeermächtigungen	- BEF
B. Für die Kapitalausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	- BEF
Ausgabeermächtigungen	- BEF
Gesamtbetrag (Tabelle C, Spalte 11)	8.691.565.831 BEF

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite für die laufenden und Kapitalausgaben

Art. 16 - Die Zahlungskredite, die vom Wallonischen Regionalrat bereitgestellt worden sind und deren Verwendungszweck der Rat festgelegt hat, betragen (Tabelle C, Spalte 6):

A. Für die laufenden Ausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	118.908.460.402 BEF
Ausgabeermächtigungen	8.492.700.000 BEF

B. Für die Kapitalausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	15.652.316.018 BEF
Ausgabeermächtigungen	29.035.100.000 BEF
Gesamtbetrag	172.088.576.420 BEF

Diese Beträge enthalten:

I. Die Zahlungskredite, deren Verwendungszweck in den Haushaltsdekreten festgelegt wird, und die wie folgt aufgeteilt werden (Tabelle C, Spalten 2, 3 und 4):

1. Ursprünglicher Haushaltsplan:

A. Laufende Ausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	108.736.500.000 BEF
Ausgabeermächtigungen	7.872.700.000 BEF

<i>B. Kapitalausgaben:</i>	
Nicht aufgegliederte Mittel	12.112.200.000 BEF
Ausgabeermächtigungen	30.931.500.000 BEF
Gesamtbetrag	159.652.900.000 BEF

*2. Anpassungen der Haushaltsmittel: Nettoergebnisse:
(einschließlich der Umverteilungs- und Übertragungserlasse)*

Erhöhungen (positive Ergebnisse):

<i>A. Laufende Ausgaben:</i>	
Nicht aufgegliederte Mittel	1.174.400.000 BEF
Ausgabeermächtigungen	620.000.000 BEF

<i>B. Kapitalausgaben:</i>	
Nicht aufgegliederte Mittel	1.282.800.000 BEF
Ausgabeermächtigungen	646.000.000 BEF
Gesamtbetrag	3.723.200.000 BEF

Verringerungen (negative Ergebnisse):

<i>A. Laufende Ausgaben:</i>	
Nicht aufgegliederte Mittel	74.100.000 BEF
Ausgabeermächtigungen	- BEF

<i>B. Kapitalausgaben:</i>	
Nicht aufgegliederte Mittel	53.000.000 BEF
Ausgabeermächtigungen	2.542.400.000 BEF
Gesamtbetrag	2.669.500.000 BEF

II. Die in Anwendung der Artikel 34 und 35 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Rechnungsführung des Staates vom Haushaltsjahr 1994 übertragenen Zahlungskredite werden wie folgt aufgeteilt (Tabelle C, Spalte 5):

<i>A. Laufende Ausgaben:</i>	
Nicht aufgegliederte Mittel	9.071.660.402 BEF
Ausgabeermächtigungen	- BEF
<i>B. Kapitalausgaben:</i>	
Nicht aufgegliederte Mittel	2.310.316.018 BEF
Ausgabeermächtigungen	- BEF
Gesamtbetrag	11.381.976.420 BEF

Art. 17 - Der Betrag der für das Haushaltsjahr 1995 bereitgestellten und aufgeteilten Zahlungskredite wird wie folgt verringert (Tabelle C, Spalten 13 und 14):

1. in Höhe der nicht beanspruchten Zahlungskredite, die in Anwendung der Artikel 34 und 35 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Rechnungsführung des Staates auf das Haushaltsjahr 1996 übertragen wurden:

<i>A. Laufende Geschäfte:</i>	
Nicht aufgegliederte Mittel	5.578.099.086 BEF
Ausgabeermächtigungen	- BEF
<i>B. Kapitalgeschäfte:</i>	
Nicht aufgegliederte Mittel	1.829.001.988 BEF
Ausgabeermächtigungen	- BEF
Gesamtbetrag	7.407.101.074 BEF

2. in Höhe der verfügbar gebliebenen Zahlungskredite, die annulliert werden:

<i>A. Laufende Geschäfte:</i>	
Nicht aufgegliederte Mittel	1.448.903.009 BEF
Ausgabeermächtigungen	1.263.589.490 BEF
<i>B. Kapitalgeschäfte:</i>	
Nicht aufgegliederte Mittel	324.578.847 BEF
Ausgabeermächtigungen	4.006.412.493 BEF
Gesamtbetrag	7.043.483.839 BEF

Die Aufteilung der übertragenen Haushaltsmittel wird im Haushaltsplan 1996 beibehalten.

Art. 18 - Gemäß den Bestimmungen der Artikel 16 und 17 des vorliegenden Dekrets werden die endgültigen Mittel des Haushaltjahrs 1995 wie folgt festgesetzt:

<i>A. Laufende Ausgaben:</i>	
Nicht aufgegliederte Mittel	111.881.458.307 BEF
Ausgabeermächtigungen	7.229.110.510 BEF

B. Kapitalausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	13.498.735.183 BEF
Ausgabeermächtigungen	25.028.687.507 BEF
Gesamtbetrag	157.637.991.507 BEF

Diese Beträge stimmen mit den zu Lasten des Haushaltjahres getätigten Geschäften überein, entsprechend der Tabelle C, Spalten 7 und 15.

Art. 19 - Das Endergebnis der laufenden und Kapitaleinnahmen und -ausgaben des Haushaltsplanes des Haushaltjahrs 1995, so wie es sich aus den oben stehenden Artikeln 11 und 13 ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	152.157.690.156 BEF
Ausgaben	157.637.991.507 BEF
Mehrbetrag der Ausgaben	5.480.301.351 BEF

KAPITEL III. — Einnahmen und Ausgaben bezüglich der variablen Mittel**§ 1. Festlegung der Ausgabeermächtigungen**

Art. 20 - Die bereitgestellten Ausgabeermächtigungen, die vom Wallonischen Regionalrat für die Ausgabenanweisungen des Haushaltjahrs 1995 festgelegt wurden, belaufen sich, gemäß der Tabelle Cbis, Spalte 2, auf 5.979.300.000 BEF.

§ 2. Festlegung der zweckgebundenen Einnahmen

Art. 21 - Die festgestellten Ansprüche dieser Art zugunsten der Wallonischen Region für das Haushalt Jahr 1995 belaufen sich, gemäß der Tabelle B, Spalte 3, auf den Betrag von 6.297.270.344 BEF.

Art. 22 - Gemäß Artikel 45, § 2 und § 3, letzter Absatz, der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Rechnungsführung des Staates, wird die Verwendung dieser Mittel auf den Betrag der 1995 für die Errichtungsfonds bestimmten Einnahmen beschränkt, d.h. (Tabelle B, Spalte 4):

Einnahmen des Jahres	5.605.423.503 BEF
zuzüglich des am 1. Januar 1995 bestehenden positiven Saldos: 4.698.329.988 BEF unter Berücksichtigung der Beseitigung bestimmter Fonds des Sonderabschnitts im ursprünglichen Haushaltplan 1995, deren Saldi auf variable Mittel übertragen wurden, d.h. insgesamt 10.303.753.491 BEF (Tabelle Cbis, Spalten 4, 5 und 6).	

§ 3. Festlegung der Ausgaben

Art. 23 - Die für das Haushalt Jahr 1995 zu Lasten der zweckgebundenen Einnahmen angerechneten Ausgabenanweisungen (variablen Mittel) belaufen sich auf 3.460.599.107 BEF (Tabelle C, Spalte 7). Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Ausgaben	369.873.982 BEF
Kapitalausgaben	3.090.725.125 BEF

Art. 24 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben bezüglich der variablen Mittel des Haushaltjahrs 1995, so wie es sich aus den Artikeln 22, Absatz 1, und 23 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Zweckgebundene Einnahmen	5.605.423.503 BEF
Ausgaben	3.460.599.107 BEF
Mehrbetrag der Einnahmen	2.144.824.396 BEF

Dieser Mehrbetrag der Einnahmen wird dem zum Abschluss des vorherigen Haushaltjahres bestehenden Saldo, nämlich 4.698.329.988 BEF hinzugefügt. Das demnach erzielte Endergebnis weist einen Kreditsaldo von 6.843.154.384 BEF (Tabelle Cbis, Spalte 9). Dieser Saldo wird auf das Haushalt Jahr 1996 übertragen.

KAPITEL IV. — Endergebnis der laufenden und Kapitaleinnahmen und -ausgaben und der variablen Mittel

Art. 25 - Das Endergebnis der Einnahmen und Ausgaben des Haushaltsplanes der Wallonischen Region (einschließlich der variablen Mittel) für das Haushalt Jahr 1995, so wie es sich aus den obenstehenden Artikeln 19 und 24, Absatz 1 ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	157.763.113.659 BEF
Ausgaben	161.098.590.614 BEF

Das Haushalt Jahr 1995 wird mit einem Mehrbetrag der Ausgaben von 3.335.476.955 BEF abgeschlossen.

KAPITEL V. — Verpflichtungen zu lasten des Sonderabschnitts**§ 1. Festlegung der Verpflichtungen zu Lasten des Sonderabschnitts**

Art. 26 - Die Verpflichtungen zu Lasten des Sonderabschnitts des Jahres 1995 belaufen sich auf 5.944.159.944 BEF (Tabelle F, Spalte 7 abzgl. von Spalte 8).

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

a. Verpflichtungen des Haushaltjahres	6.261.300.161 BEF
b. Betrag der Annulationen der früheren Sichtvermerke für Mittelbindungen	- 317.140.217 BEF

§ 2. Festlegung der verfügbaren Verpflichtungsermächtigungen für den Sonderabschnitt

Art. 27 - Die verfügbaren Mittel für Verpflichtungen zu Lasten des Sonderabschnitts belaufen sich auf den Betrag von - 1.569.893.764 BEF (Tabelle F, Spalte 6).

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

a. übertragener Saldo des vorherigen Jahres	- 3.024.906.680 BEF
b. Einnahmen des Jahres	1.933.275.544 BEF

c. der Betrag, der sich aus der durch die Artikel 54, 56, 57 und 58 des Dekrets zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltspans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1995 genehmigten Beseitigung der Saldi der Fonds 60.05.02, 60.05.04, 60.04.00 des Abschnitts 10 und 60.04.00 des Abschnitts 40 ergibt - 27.659.667 BEF

d. der Betrag, der sich aus der durch die Artikel 51, 52, 53 und 55 des vorerwähnten Dekrets genehmigten Übertragung der Saldi der Fonds 60.05.01, 60.05.03, 60.01.00, 60.02.00, 60.07.00 und 60.09.00 des Abschnitts 10 auf variable Mittel ergibt. - 450.602.961 BEF

Art. 28 - Gemäß den Bestimmungen der oben stehenden Artikel 26 und 27 beläuft sich der Saldo der Verpflichtungen - Sonderabschnitt - am Abschluss des Haushaltjahrs 1995 auf - 7.514.053.708 BEF (Tabelle F, Spalte 9). Dieser Betrag wird auf das Haushalt Jahr 1996 übertragen.

KAPITEL VI. — Einnahmen und Ausgaben zur Ausführung des Sonderabschnitts des Haushaltspans für das Jahr 1995

Art. 29 - Die im Sonderabschnitt des Haushaltspans eingetragenen Einnahmen des Haushaltjahrs 1995 belaufen sich, entsprechend der beiliegenden Tabelle E, Spalte 5, auf 1.969.584.136 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Einnahmen	1.969.584.136 BEF
Kapitaleinnahmen	- BEF

Art. 30 - Die Ausgaben des Haushaltjahrs 1995 zu Lasten des Sonderabschnitts des Haushaltspans belaufen sich auf 2.333.722.992 BEF (Tabelle E, Spalte 7).

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Ausgaben	2.333.722.992 BEF
Kapitalausgaben	- BEF

Art. 31 - Die zu Lasten des Sonderabschnitts des Haushaltspans des Haushaltjahrs 1995 getätigten, nachgewiesenen oder berichtigten Zahlungen belaufen sich auf den Betrag von 2.333.722.992 BEF.

für die laufenden Ausgaben	2.333.722.992 BEF
für die Kapitalausgaben	- BEF

Art. 32 - Die verfügbaren Mittel für Ausgabenanweisung zu Lasten des Sonderabschnitts belaufen sich auf den Betrag von 3.420.274.974 BEF (Tabelle E, Spalte 6).

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

a. übertragener Saldo des vorherigen Jahres	2.147.802.418 BEF
b. Einnahmen des Jahres	1.969.584.136 BEF

c. der Betrag, der sich aus der durch die Artikel 54, 56, 57 und 58 des Dekrets zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltspans der Wallonischen Region für das Haushalt Jahr 1995 genehmigten Beseitigung der Fonds 60.05.02, 60.05.04, 60.04.00 des Abschnitts 10 und 60.04.00 des Abschnitts 40 ergibt. - 171.581.948 BEF

d. der Betrag, der sich aus der durch die Artikel 51, 52, 53 und 55 des vorerwähnten Dekrets genehmigten Übertragung der Saldi der Fonds 60.05.01, 60.05.03, 60.01.00, 60.02.00, 60.07.00 und 60.09.00 des Abschnitts 10 auf variable Mittel ergibt. - 525.529.632 BEF

Art. 33 - Das Endergebnis des Sonderabschnitts des Haushaltspans des Haushaltjahrs 1995 wird wie folgt endgültig festgelegt:

Im Laufe des Jahres getätigte Einnahmen	1.969.584.136 BEF
Im Laufe des Jahres getätigte Ausgaben	2.333.722.992 BEF
Mehrbetrag der Ausgaben	364.138.856 BEF

Dieser Mehrbetrag der Ausgaben wird dem zum Abschluss des vorherigen Haushaltjahres bestehenden Saldo, nämlich 2.147.802.418 BEF, dem der Gesamtbetrag des im ursprünglichen Haushaltspans 1995 annullierten Saldos (171.581.948) und der auf die variablen Mittel übertragene Saldo ((525.529.632)) abgezogen wird, hinzugefügt. Es ergibt sich ein Saldo in Höhe von 1.450.690.838 BEF am 1. Januar 1995.

Unter Vorbehalt einer Bestätigung durch den föderalen Staat des Saldos vom 1. Januar 1991 weist das demnach erzielte Endergebnis einen Kreditsaldo von 1.086.551.982 BEF auf.

Die Saldi der Artikel des Sonderabschnitts (Tabelle E, Spalte 10) werden auf die Rechnung des Haushaltjahrs 1996 übertragen

KAPITEL VII. — Kumulierte Haushaltsergebnisse

Art. 34 - Insgesamt, Haushalt (einschließlich der variablen Mittel) und Sonderabschnitt zusammengefügt, wurden die nachfolgenden kumulierten Ergebnisse des Haushaltspans 1995 erzielt (s. oben stehende Artikel 25 und 33):

Haushalt: Mehrbetrag der Einnahmen	3.335.476.955 BEF
Sonderabschnitt: Mehrbetrag der Einnahmen	364.138.856 BEF
Gesamtbetrag: Mehrbetrag der Einnahmen	3.699.615.811 BEF

TEIL 2. — Verrichtungen zur Ausführung der Haushaltspläne
der regionalen Einrichtungen, die der Zuständigkeit der Wallonischen Region unterliegen

TITEL V - Regionale Unternehmen

A. "ENTREPRISE REGIONALE DE PRODUCTION ET D'ADDUCTION D'EAU"

(REGIONALES UNTERNEHMEN FÜR DIE HERSTELLUNG UND ZULEITUNG DES WASSERS) (ERPE)

Dieses durch Dekret vom 2. Juli 1987 errichtete regionale Unternehmen hat am 1. Januar 1988 gemäß den Bestimmungen von Artikel 4, § 1, Absatz 2, des vorerwähnten Dekrets die Rechte und Verpflichtungen des Staatsunternehmens "Staudammkomplex von Nisramont" übernommen.

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes des regionalen Unternehmens "Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau" wird für das Haushaltsjahr 1995 wie folgt erstellt:

KAPITEL I. — Zur Ausführung des Haushaltsplanes eingegangene Verpflichtungen

§ 1. Festlegung der Verpflichtungen

Art. 35 - Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der in Titel V des Haushaltsplanes des Haushaltjahres 1995 bereitgestellten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 469.174.185 BEF (Tabelle V A2, Spalte 4).

§ 2. Festlegung der Verpflichtungsermächtigungen

Art. 36 - Die Verpflichtungsermächtigungen, die in Titel V der Haushaltsdekrete der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1995 bereitgestellt wurden, belaufen sich auf 1.000.100.000 BEF (Tabelle V A2, Spalte 3).

Die nicht beanspruchten Mittel in Höhe von 530.925.815 BEF werden annulliert (Tabelle V A2, Spalte 5).

KAPITEL II. — Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 37 - Die für das Haushaltsjahr 1995 bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle V A1, Spalte 3, auf 942.147.078 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Geschäfte	488.850.496 BEF
Kapitalgeschäfte	453.296.582 BEF

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 38 - Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltjahrs 1995 werden wie folgt festgelegt (Tabelle V A3, Spalte 4):

Laufende Geschäfte	488.850.496 BEF
Kapitalgeschäfte	453.296.582 BEF
Gesamtbetrag der Ausgabenanweisungen	942.147.078 BEF

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 39 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 1995 setzen sich wie folgt zusammen:

1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel V)	1.427.100.000 BEF
ursprünglicher Haushaltsplan	
Laufende Geschäfte	539.500.000 BEF
Kapitalgeschäfte	887.600.000 BEF
2. als zusätzliche Mittel zu bewilligen	
für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten (Tabelle VA4)	14.469.094 BEF
Laufende Geschäfte	14.469.094 BEF
Kapitalgeschäfte	- BEF
3. endgültig zu annullierende Mittel (Tabelle V A3, Spalte 5)	499.422.016 BEF
Laufende Geschäfte	65.118.598 BEF
Kapitalgeschäfte	434.303.418 BEF

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 1995 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 942.147.078 BEF.

Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle V A3, Spalte 4).

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 40 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 1995, so wie es sich aus den Artikeln 37 und 38 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	942.147.078 BEF
Ausgaben	942.147.078 BEF

Das Haushaltsjahr 1995 wird also mit einem Saldo abgeschlossen, der gleich null ist.

B. "OFFICE REGIONAL WALLON DES DECHETS"
(WALLONISCHES REGIONALAMT FÜR ABFÄLLE) (O.R.W.D.)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes des regionalen Unternehmens "Office régional wallon des déchets" wird für das Haushaltsjahr 1995 wie folgt erstellt:

KAPITEL I. — Zur Ausführung des Haushaltsplanes eingegangene Verpflichtungen

§ 1. Festlegung der Verpflichtungen

Art. 41 - Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der in Titel V des Haushaltsplanes des Haushaltjahres 1995 bereitgestellten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 2.345.865.612 BEF (Tabelle V B2, Spalte 7).

§ 2. Festlegung der Verpflichtungsermächtigungen

Art. 42 - Die Verpflichtungsermächtigungen, die in Titel V der Haushaltsdekrete der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1995 bereitgestellt wurden, belaufen sich auf 3.580.900.000 BEF (Tabelle V B2, Spalte 6).

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

a. ursprünglicher Haushaltsplan	3.515.000.000 BEF
b. Anpassung der Haushaltsmittel (Erhöhung)	65.900.000 BEF

Die nicht beanspruchten Mittel, nämlich 1.235.034.388 Francs, werden annulliert.

KAPITEL II. — Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 43 - Die für das Haushaltsjahr 1995 bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle V B1, Spalte 3, auf 2.712.977.418 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Geschäfte	2.449.977.418 BEF
Kapitalgeschäfte	263.000.000 BEF

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 44 - Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltjahrs 1995 werden wie folgt festgelegt (Tabelle V B2):

Laufende Geschäfte	724.014.576 BEF
Nicht aufgegliederte Mittel	219.071.999 BEF
Aufgegliederte Mittel	504.942.577 BEF
Kapitalgeschäfte	1.476.036.500 BEF
Nicht aufgegliederte Mittel	- BEF
Aufgegliederte Mittel	1.476.036.500 BEF
Gesamtbetrag der Ausgabenanweisungen	2.200.051.076 BEF

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 45 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 1995 setzen sich wie folgt zusammen:

1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel V)	2.754.100.000 BEF
a. ursprünglicher Haushaltsplan	
Laufende Geschäfte	1.154.800.000 BEF
Nicht aufgegliederte Mittel	255.000.000 BEF
Aufgegliederte Mittel	899.800.000 BEF
Kapitalgeschäfte	1.839.300.000 BEF
Nicht aufgegliederte Mittel	4.000.000 BEF
Aufgegliederte Mittel	1.835.300.000 BEF
Gesamtbetrag	2.994.100.000 BEF
b. Anpassung der Haushaltsmittel:	
Laufende Geschäfte	- 75.200.000 BEF
Nicht aufgegliederte Mittel	+ 82.200.000 BEF
Aufgegliederte Mittel	- 157.400.000 BEF
Kapitalgeschäfte	- 164.800.000 BEF
Nicht aufgegliederte Mittel	1.900.000 BEF
Aufgegliederte Mittel	- 166.700.000 BEF
Gesamtbetrag	- 240.000.000 BEF
b. Betrag der Annullierungen der früheren Sichtvermerk für Mittelbindungen{-}:	- 317.140.217 BEF
2. als ergänzende Mittel bereitzustellen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten (Tabelle V B2, Spalte 3):	
Laufende Geschäfte	5.690.028 BEF
Kapitalgeschäfte	- BEF
Gesamtbetrag	5.690.028 BEF

3. endgültig zu annullierende Mittel (Mittel, die die Ausgaben überschreiten, Tabelle V B2, Spalten 5 und 11):	
Laufende Geschäfte	361.275.452 BEF
Nicht aufgegliederte Mittel	123.818.029 BEF
Aufgegliederte Mittel	237.457.423 BEF
Kapitalgeschäfte	198.463.500 BEF
Nicht aufgegliederte Mittel	5.900.000 BEF
Aufgegliederte Mittel	192.563.500 BEF
Gesamtbetrag	559.738.952 BEF
Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 1995 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 2.200.051.076 BEF.	

Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle V B2).

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 46 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 1995, so wie es sich aus den Artikeln 43 und 44 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	2.712.977.418 BEF
Ausgaben	2.200.051.076 BEF

Das Haushaltsjahr 1995 wird also mit einem Mehrbetrag der Einnahmen von 512.926.342 BEF abgeschlossen.

TITEL VI. — Getrennt verwaltete regionale Dienststellen

A. "AGENCE WALLONNE A L'EXPORTATION" (WALLONISCHE EXPORTAGENTUR) (AWEX)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der getrennt verwalteten regionalen Dienststelle "Agence wallonne à l'exportation" wird für das Haushaltsjahr 1995 wie folgt erstellt:

KAPITEL I. — Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 47 - Die für das Haushaltsjahr 1995 bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle VI A1, Spalte 3, auf 835.429.977 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Geschäfte	513.266.388 BEF
Kapitalgeschäfte	322.163.589 BEF

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 48 - Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltjahrs 1995 werden wie folgt festgelegt (Tabelle VI A2, Spalte 3):

Laufende Geschäfte	403.688.230 BEF
Kapitalgeschäfte	56.464.470 BEF
Gesamtbetrag der Ausgabenanweisungen	460.152.700 BEF

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 49 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 1995 setzen sich wie folgt zusammen:

1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VI)	930.650.000 BEF
a. ursprünglicher Haushaltsplan	944.300.000 BEF
Laufende Geschäfte	721.600.000 BEF
Kapitalgeschäfte	222.700.000 BEF
b. Anpassung der Haushaltssmittel (Verringerung)	13.650.000 BEF
Laufende Geschäfte	+ 38.500.000 BEF
Kapitalgeschäfte	- 52.150.000 BEF
2. endgültig zu annullierende Mittel (Tabelle V A2, Spalte 5)	470.497.300 BEF
Laufende Geschäfte	356.411.770 BEF
Kapitalgeschäfte	114.085.530 BEF

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 1995 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 460.152.700 BEF.

Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle VI A2, Spalte 3).

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 50 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 1995, so wie es sich aus den Artikeln 47 und 48 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	835.429.977 BEF
Ausgaben	460.152.700 BEF

Das Haushaltsjahr 1995 wird also mit einem Mehrbetrag der Einnahmen von 375.277.277 BEF abgeschlossen.

**B. "OFFICE WALLON DE DEVELOPPEMENT RURAL"
(WALLONISCHES AMT FÜR LÄNDLICHE ENTWICKLUNG) (O.W.D.R.)**

Durch Dekret vom 6. April 1995 wird das Amt am 15. April 1995 zur Dienststelle mit getrennter Geschäftsführung.

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Office wallon de Développement rural" wird für den Zeitraum vom 15. April 1995 bis zum 31. Dezember 1995 wie folgt erstellt:

KAPITEL I. — Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigten Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 51 - Die für den Zeitraum vom 15. April 1995 bis zum 31. Dezember 1995 bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, so wie es sich aus der beiliegenden Tabelle VI B1, Spalte 3 ergibt, auf 627.462.476 BEF.

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 52 - Die zu Lasten des Haushalts des "Office wallon de Développement rural" für das Jahr 1995 angerechneten Ausgabenanweisungen belaufen sich auf 455.428.882 BEF (Tabelle VI B1, Spalte 3).

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 53 - Die endgültigen Zahlungskredite für diesen Zeitraum setzen sich wie folgt zusammen (Tabelle VI B1, Spalten 2 und 3):

1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VI)	877.700.000 BEF
2. nicht beanspruchte Mittel, die zu annullieren sind	422.271.118 BEF

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltjahr 1995 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 455.428.882 BEF.

Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle VI B1, Spalte 3).

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 54 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 1995, so wie es sich aus den Artikeln 51 und 52 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	627.462.476 BEF
Ausgaben	455.428.882 BEF

Das Haushaltjahr 1995 wird also mit einem Mehrbetrag der Einnahmen von 172.033.594 BEF abgeschlossen (Tabelle VI B1, Spalte 3)..

TITEL VII. — Einrichtungen öffentlichen Interesses

A. FONDS WALLON D'AVANCES POUR LA REPARATION DES DOMMAGES PROVOQUES PAR LES PRISES ET POMPAGES D'EAU SOUTERRAINE (WALLONISHCER VORSCHUSSFONDS ZUR ENTSCHEIDUNG DER DURCH ABLEITUNG UND ABPUMPEN VON GRUNDWASSER ENTSTANDENEN SCHÄDEN)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par des prises et pompes d'eau souterraine" wird für das Haushaltjahr 1995 wie folgt erstellt:

KAPITEL I. — Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigten Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 55 - Die für das Haushaltjahr 1995 bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle VII A1, Spalte 3, auf 16.670.929 BEF.

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 56 - Die zu Lasten des Haushaltjahrs 1995 angerechneten Ausgabenanweisungen belaufen sich auf 16.670.929 BEF (Tabelle VII A1, Spalte 3).

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 57 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltjahr 1995 setzen sich wie folgt zusammen:

1. durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Tabelle VII A1)	52.900.000 BEF
2. als ergänzende Mittel bereitzustellen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten (Tabelle VII A2)	13.271.329 BEF
3. endgültig zu annullieren	49.500.400 BEF

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltjahr 1995 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 16.670.929 BEF.

Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle VII A1, Spalte 3).

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 58 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 1995, so wie es sich aus den Artikeln 55 und 56 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	16.670.929 BEF
Ausgaben	16.670.929 BEF

Das Haushaltjahr 1995 wird also mit einem Saldo abgeschlossen, der gleich null ist.

B. "OFFICE WALLON DE DEVELOPPEMENT RURAL"
 (WALLONISCHES AMT FÜR LÄNDLICHE ENTWICKLUNG) (O.W.D.R.)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Office wallon de Développement rural" wird für den Zeitraum vom 1. Januar 1995 bis zum 14. April 1995 wie folgt erstellt:

KAPITEL I. — Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 59 - Die für diesen Zeitraum bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, so wie es sich aus der Tabelle VII B1, Spalte 3 ergibt, auf 199.258.109 BEF.

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 60 - Die zu Lasten des Haushalts des "Office wallon de Développement rural" angerechneten Ausgabenanweisungen belaufen sich auf 152.717.393 BEF (Tabelle VII B1, Spalte 3).

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 61 - Die endgültigen Zahlungskredite setzen sich wie folgt zusammen (Tabelle VII B1, Spalten 2 und 3):

1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VII)	842.000.000 BEF
2. Nicht beanspruchte Mittel	689.282.607 BEF

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für den Zeitraum vom 1. Januar 1995 bis zum 14. April 1995 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 152.717.393 BEF.

Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle VII B1, Spalte 3).

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 62 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben, so wie es sich aus den Artikeln 59 und 60 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	199.258.109 BEF
Ausgaben	152.717.393 BEF

Die Verwaltung für den Zeitraum vom 1. Januar 1995 bis zum 14. April 1995 wird also mit einem Mehrbetrag der Einnahmen von 46.540.716 BEF abgeschlossen (Tabelle VII B1, Spalte 3)..

C. "Centre Régional d'Aide aux Communes"
 (Regionales Beihilfenzentrum für die Gemeinden) (CRAC)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Centre régional d'Aide aux Communes" wird für das Haushaltsjahr 1995 wie folgt erstellt:

KAPITEL I. — Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 63 - Die für das Haushaltsjahr 1995 bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, so wie es sich aus der Tabelle VII C1, Spalte 3 ergibt, auf 60.620.975 BEF.

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 64 - Die zu Lasten des Haushalts des "Centre régional d'Aide aux Communes" angerechneten Ausgabenanweisungen belaufen sich auf 43.006.524 BEF (Tabelle VII C1, Spalte 3).

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 65 - Die endgültigen Zahlungskredite setzen sich wie folgt zusammen (Tabelle VII C1, Spalten 2 und 3):

1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VII)	60.703.075 BEF
2. nicht beanspruchte Mittel, die zu annullieren sind	17.696.551 BEF

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 1995 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 43.006.524 BEF.

Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle VII C1, Spalte 3).

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 66 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben, so wie es sich aus den Artikeln 63 und 64 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	60.620.975 BEF
Ausgaben	43.006.524 BEF

Das Haushaltsjahr 1995 wird also mit einem Mehrbetrag der Einnahmen von 17.614.451 BEF abgeschlossen (Tabelle VII C1, Spalte 3)..

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 8. Juli 2002

Der Minister-Präsident
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,
Frau M. ARENA

Fußnoten

(1) *Sitzungsperiode 2001-2002*

Dokumente des Rates, 304 (2001-2002). Nr. 1bis 2.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 8. Juli 2002.

Diskussion - Abstimmung

VERTALING

N. 2002 — 3724

[C — 2002/27969]

8 JULI 2002. — Decreet houdende de eindregeling van de begroting van het Waalse Gewest voor het jaar 1995 (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekraftigen hetgeen volgt :

DEEL 1. — Diensten van algemeen bestuur van het Waalse Gewest

HOOFDSTUK I. — *Vastleggingen gedaan in uitvoering van de gewestelijke begroting*

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen ten laste van de gesplitste kredieten

Artikel 1. De vastleggingen van uitgaven ten laste van de gesplitste vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1995 bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel A, kolom 6, de som van 40.226.635.741 BEF.

§2. Vaststelling van de gesplitste vastleggingskredieten

Art. 2. De gesplitste vastleggingskredieten aangewend door de Waalse Gewestraad voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 1995 bedragen in totaal 42.213.900.000 BEF, overeenkomstig tabel A, kolom 5.

Dit bij de begrotingsdecreten toegekende bedrag wordt verdeeld als volgt (tabel A, kolommen 1, 2 en 3) :

a. oorspronkelijke begroting	44.279.300.000 BEF
b. kreditaanpassingen : – verhogingen	1.161.100.000 BEF
– verminderingen	3.226.500.000 BEF

Art. 3. Het totaalbedrag van de vastleggingskredieten verdeeld voor het begrotingsjaar 1995 wordt verminderd overeenkomstig tabel A, kolom 9, met een bedrag van 1.987.264.259 BEF dat overeenkomstig de artikelen 34 en 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, geannuleerd wordt.

Art. 4. Als gevolg van de bepalingen bedoeld in bovenstaande artikelen 2 en 3, worden de definitieve gesplitste vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1995 vastgesteld op 40.226.635.741 BEF, som die gelijk is aan de ten laste van het begrotingsjaar geboekte vastleggingen (tabel A, kolommen 6 en 10).

§ 3. Vaststelling van de vastleggingen ten laste van de variabele kredieten

Art. 5. De vastleggingen van uitgaven ten laste van de variabele vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1995 bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel Abis, kolom 7, de som van 3.257.855.391 BEF.

§ 4. Vaststelling van de variabele vastleggingskredieten

Art. 6. De variabele vastleggingskredieten aangewend door de Waalse Gewestraad voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 1995 bedragen 6.740.000.000 BEF, overeenkomstig tabel Abis, kolom 2.

Overeenkomstig artikel 45, §§ 2 en 3, laatste lid, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, is het gebruik van deze kredieten evenwel beperkt tot het bedrag van de in 1995 voor de organieke fondsen aangewende ontvangsten : 5.605.423.503 BEF, verhoogd met het op 1 januari 1995 bestaande positief saldo : 792.649.683 BEF rekening houdende met de afschaffing van fondsen van de bijzondere afdeling op de oorspronkelijke begroting 1995 en waarvan de saldo's overgedragen werden naar variabele kredieten, namelijk een totaalbedrag van 6.398.073.186 BEF (tabel Abis, kolom 6).

Art. 7. Als gevolg van de bepalingen bedoeld in bovenstaande artikelen 5 en 6, bedraagt het beschikbaar bedrag van vastleggingen – variabele kredieten – aan het einde van het begrotingsjaar 1995 : 3.141.971.521 BEF (tabel Abis, kolom 11). Dit saldo wordt overgedragen naar het begrotingsjaar 1996 en vertoont (tabel Abis, kolommen 9 en 10) :

a. een beschikbaar bedrag van 5.255.603.944 BEF.

b. een overschrijding van 2.113.632.423 BEF, als gevolg van de machtiging om verbintenissen aan te gaan ten belope van 2.451.000.000 BEF ten laste van het fonds voor de bescherming van oppervlaktewater (decreet van 30 april 1990) ongeacht het beschikbaar bedrag hiervan.

§ 5. Vaststelling van de bijzondere vastleggingsmachtingen

Art. 8. Een bijzondere vastleggingsmachting van 80.000.000 BEF wordt bij het beschikkend gedeelte 1995 (decreet van 16 december 1994 – artikel 26, tweede lid) verleend met betrekking tot werken uitgevoerd in de psychiatrische inrichtingen van Bergen en Doornik.

Art. 9. Tijdens het begrotingsjaar 1995 werd geen vastlegging geboekt ten laste van bovenvermelde machtiging.

HOOFDSTUK II. — *Lopende en kapitaalontvangsten en -uitgaven gedaan in uitvoering van de gewestelijke begroting*

§ 1. Vaststelling van de lopende en kapitaalontvangsten

Art. 10. De voor het begrotingsjaar 1995 ten behoeve van het Waalse Gewest vastgestelde rechten bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel B, kolom 3, de som van 156.798.417.768 BEF.

Deze som is als volgt samengesteld :

lopende ontvangsten	132.802.702.923 BEF
kapitaalontvangsten	7.469.135.618 BEF
opbrengst van leningen	16.526.579.227 BEF

Art. 11. De voor het begrotingsjaar geboekte lopende en kapitaalontvangsten bedragen in totaal 152.157.690.156 BEF, overeenkomstig tabel B, kolom 4.

Deze som is als volgt samengesteld :

lopende ontvangsten	128.326.132.605 BEF
kapitaalontvangsten	7.304.978.324 BEF
opbrengst van leningen	16.526.579.227 BEF

Art. 12. De bij de afsluiting van het begrotingsjaar nog te innen vastgestelde rechten bedragen 4.640.727.612 BEF (tabel B, kolommen 5, 6 en 7).

Deze som is als volgt samengesteld :

a. geannuleerde rechten of rechten die het voorwerp uitmaken van een onbepaalde schorsing :	
lopende ontvangsten	1.475.357.945 BEF
kapitaalontvangsten	6.328.966 BEF

b. rechten overgedragen naar het begrotingsjaar 1996 :

lopende ontvangsten	3.001.212.373 BEF
kapitaalontvangsten	157.828.328 BEF

§ 2. Vaststelling van de lopende en kapitaaluitgaven

Art. 13. De ten laste van het begrotingsjaar 1995 toegerekende ordonnanceringen worden als volgt vastgesteld (tabel C, kolommen 7, 8 en 9) :

A. voor de lopende uitgaven :

Niet gesplitste kredieten	111.881.458.307 BEF
---------------------------	---------------------

samengesteld als volgt :

a. prestaties van vroegere jaren	459.245.579 BEF
b. prestaties van het lopende jaar	111.422.212.728 BEF

Ordonnanceringskredieten

7.229.110.510 BEF

samengesteld als volgt :

a. prestaties van vroegere jaren	371.073.984 BEF
b. prestaties van het lopende jaar	6.858.036.526 BEF

B. voor de kapitaaluitgaven :

Niet gesplitste kredieten	13.498.735.183 BEF
samengesteld als volgt :	
a. prestaties van vroegere jaren	50.769.190 BEF
b. prestaties van het lopende jaar	13.447.965.993 BEF
Ordonnanceringskredieten	25.028.687.507 BEF
samengesteld als volgt :	
a. prestaties van vroegere jaren	860.382.979 BEF
b. prestaties van het lopende jaar	24.168.304.528 BEF
Totaalbedrag van de ordonnanceringen	157.637.991.507 BEF

Art. 14. De ten laste van het begrotingsjaar 1995 uitgevoerde, verantwoorde of geregulariseerde betalingen bedragen :

A. voor de lopende uitgaven :

Niet gesplitste kredieten	103.189.892.476 BEF
Ordonnanceringskredieten	7.229.110.510 BEF
<i>B. voor de kapitaaluitgaven :</i>	
Niet gesplitste kredieten	13.498.735.183 BEF
Ordonnanceringskredieten	25.028.687.507 BEF
Totaal (tabel C, kolom 10)	148.946.425.676 BEF

Art. 15. De ten laste van de begroting toegerekende betalingen waarvan de verantwoording of de regularisatie, overeenkomstig artikel 79 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, naar een volgend begrotingsjaar wordt verwezen, bedragen :

A. voor de lopende uitgaven :

Niet gesplitste kredieten	8.691.565.831 BEF
Ordonnanceringskredieten	— BEF
<i>B. voor de kapitaaluitgaven :</i>	
Niet gesplitste kredieten	— BEF
Ordonnanceringskredieten	— BEF
Totaal (tabel C, kolom 11)	8.691.565.831 BEF

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten van de lopende en kapitaaluitgaven

Art. 16. De betalingskredieten beschikbaar gesteld bij en aangewend door de Waalse Gewestraad bedragen (tabel C, kolom 6) :

A. voor de lopende uitgaven :

Niet gesplitste kredieten	118.908.460.402 BEF
Ordonnanceringskredieten	8.492.700.000 BEF

B. voor de kapitaaluitgaven :

Niet gesplitste kredieten	15.652.316.018 BEF
Ordonnanceringskredieten	29.035.100.000 BEF
Totaal :	172.088.576.420 BEF

Die bedragen omvatten :

I. De bij de begrotingsdecreten aangewende betalingskredieten die als volgt zijn samengesteld (tabel C, kolommen 2, 3 en 4) :

1. Oorspronkelijke begroting :

A. lopende uitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	108.736.500.000 BEF
Ordonnanceringskredieten	7.872.700.000 BEF

B. kapitaaluitgaven :

Niet gesplitste kredieten	12.112.200.000 BEF
Ordonnanceringskredieten	30.931.500.000 BEF
Totaal :	159.652.900.000 BEF

2. Kreditaanpassingen : netto resultaten :

(met inbegrip van de herverdelings- en overdrachtsbesluiten)

Verhogingen (positieve resultaten) :

A. lopende uitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	1.174.400.000 BEF
Ordonnanceringskredieten	620.000.000 BEF

B. kapitaaluitgaven :

Niet gesplitste kredieten	1.282.800.000 BEF
Ordonnanceringskredieten	646.000.000 BEF
Totaal :	3.723.200.000 BEF

Verminderingen (negatieve resultaten) :

A. lopende uitgaven :

Niet gesplitste kredieten	74.100.000 BEF
Ordonnanceringskredieten	— BEF
B. kapitaaluitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	53.000.000 BEF
Ordonnanceringskredieten	2.542.400.000 BEF
Totaal :	2.669.500.000 BEF

II. De overgedragen betalingskredieten van het begrotingsjaar 1994, overeenkomstig de artikelen 34 en 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, die als volgt zijn samengesteld (tabel C, kolom 5) :

A. lopende uitgaven :

Niet gesplitste kredieten	9.071.660.402 BEF
Ordonnanceringskredieten	— BEF
B. kapitaaluitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	2.310.316.018 BEF
Ordonnanceringskredieten	— BEF
Totaal :	11.381.976.420 BEF

Art. 17. Het bedrag van de beschikbaar gestelde en voor het begrotingsjaar 1995 verdeelde betalingskredieten wordt verminderd (tabel C, kolommen 13 en 14) :

1. met de niet gebruikte betalingskredieten waarvan de overdracht naar het begrotingsjaar 1996 plaatsvindt overeenkomstig de artikelen 34 en 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991 :

A. lopende verrichtingen :

Niet gesplitste kredieten	5.578.099.086 BEF
Ordonnanceringskredieten	— BEF
B. kapitaalverrichtingen :	
Niet gesplitste kredieten	1.829.001.988 BEF
Ordonnanceringskredieten	— BEF
Totaal :	7.407.101.074 BEF

met de beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd :

A. lopende verrichtingen :

Niet gesplitste kredieten	1.448.903.009 BEF
Ordonnanceringskredieten	1.263.589.490 BEF
B. kapitaalverrichtingen :	
Niet gesplitste kredieten	324.578.847 BEF
Ordonnanceringskredieten	4.006.412.493 BEF
Totaal :	7.043.483.839 BEF

De verdeling van de overgedragen kredieten wordt behouden in de begroting 1996.

Art. 18. Als gevolg van de bepalingen bedoeld in de artikelen 16 en 17 van dit decreet, worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 1995 als volgt vastgesteld :

A. lopende uitgaven :

Niet gesplitste kredieten	111.881.458.307 BEF
Ordonnanceringskredieten	7.229.110.510 BEF
B. kapitaaluitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	13.498.735.183 BEF
Ordonnanceringskredieten	25.028.687.507 BEF
Totaal :	157.637.991.507 BEF

Die sommen zijn gelijk aan de verrichtingen toegerekend ten laste van het begrotingsjaar overeenkomstig tabel C, kolommen 7 en 15.

Art. 19. Het algemene resultaat van de lopende en kapitaalontvangsten en -uitgaven van het begrotingsjaar 1995, overeenkomstig bovenstaande artikelen 11 en 13, is het volgende :

Ontvangsten	152.157.690.156 BEF
Uitgaven	157.637.991.507 BEF
Overschot van uitgaven	5.480.301.351 BEF

HOOFDSTUK III. — Ontvangsten en uitgaven voor de variabele kredieten

§ 1. Vaststelling van de ordonnanceringskredieten

Art. 20. De ordonnanceringskredieten beschikbaar gesteld bij en aangewend door de Waalse Gewestraad voor de ordonnaceringen van 1995 bedragen 5.979.300.000 BEF overeenkomstig tabel Cbis, kolom 2.

§ 2. Vaststelling van de toegewezen ontvangsten

Art. 21. De desbetreffende voor het begrotingsjaar 1995 ten behoeve van het Waalse Gewest vastgestelde rechten bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel B, kolom 3, de som van 6.297.270.344 BEF.

Art. 22. Overeenkomstig artikel 45, §§ 2 en 3, laatste lid, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, is het gebruik van deze kredieten evenwel beperkt tot het bedrag van de in 1995 voor de organieke fondsen aangewende ontvangsten (tabel B, kolom 4), namelijk :

Ontvangsten van het jaar	5.605.423.503 BEF
--------------------------	-------------------

verhoogd met het op 1 januari 1995 beschikbaar saldo 4.698.329.988 BEF rekening houdende met de afschaffing van fondsen van de bijzondere afdeling op de oorspronkelijke begroting 1995 en waarvan de saldo's overgedragen werden naar variabele kredieten, namelijk een totaalbedrag van 10.303.753.491 BEF (tabel C_{bis}, kolommen 4, 5 en 6).

§ 3. Vaststelling van de uitgaven

Art. 23. De voor het begrotingsjaar 1995 ten laste van de toegewezen ontvangsten (variabele kredieten) toegerekende ordonnanceringen bedragen 3.460.599.107 BEF (tabel C_{bis}, kolom 7). Deze som is als volgt samengesteld :

Lopende uitgaven	369.873.982 BEF
------------------	-----------------

Kapitaaluitgaven	3.090.725.125 BEF
------------------	-------------------

Art. 24. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor de variabele kredieten van het begrotingsjaar 1995, overeenkomstig bovenstaande artikelen 22, eerste lid, en 23, van dit decreet, is het volgende :

Toegewezen ontvangsten	5.605.423.503 BEF
------------------------	-------------------

Uitgaven	3.460.599.107 BEF
----------	-------------------

Overschat van ontvangsten	2.144.824.396 BEF
---------------------------	-------------------

Dit overschat wordt toegevoegd aan het bij de afsluiting van het vorige begrotingsjaar bestaande saldo, namelijk 4.698.329.988 BEF. Het adus definitief verkregen resultaat vertoont een creditsaldo van 6.843.154.384 BEF (tabel C_{bis}, kolom 9). Het wordt overgedragen naar het begrotingsjaar 1996.

HOOFDSTUK IV. — *Algemeen resultaat van de lopende en kapitaalontvangsten en -uitgaven en van de variabele kredieten*

Art. 25. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven van de begroting van het Waalse Gewest (met inbegrip van variabele kredieten) voor het begrotingsjaar 1995, overeenkomstig bovenstaande artikelen 19 en 24, eerste lid, van dit decreet, is het volgende :

Ontvangsten	157.763.113.659 BEF
-------------	---------------------

Uitgaven	161.098.590.614 BEF
----------	---------------------

Het begrotingsjaar 1995 wordt afgesloten met een overschat van uitgaven van 3.335.476.955 BEF.

HOOFDSTUK V. — *Vastleggingen verricht ten laste van de bijzondere afdeling*

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen ten laste van de bijzondere afdeling :

Art. 26. De ten laste van de bijzondere afdeling voor het begrotingsjaar 1995 verrichte vastleggingen bedragen 5.944.159.944 BEF (tabel F, kolom 7 min kolom 8).

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

a. de vastleggingen van het begrotingsjaar	6.261.300.161 BEF
--	-------------------

b. het bedrag van de annuleringen van de vorige visums	- 317.140.217 BEF
--	-------------------

§ 2. Vaststelling van de beschikbare vastleggingskredieten voor de bijzondere afdeling

Art. 27. De beschikbare kredieten voor de vastlegging van de uitgaven ten laste van de bijzondere afdeling bedragen - 1.569.893.764 BEF (tabel F, kolom 6).

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

a. uit het vorige jaar overgedragen saldo	- 3.024.906.680 BEF
---	---------------------

b. ontvangsten van het jaar	1.933.275.544 BEF
-----------------------------	-------------------

c. het bedrag dat het gevolg is van de afschaffing van de saldo's van de Fondsen 60.05.02, 60.05.04, 60.04.00 van afdeling 10 en 60.04.00 van afdeling 40, toegelaten bij de artikelen 54, 56, 57 en 58 van het decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van het Gewest voor 1995

- 27.659.667 BEF

d. het bedrag dat het gevolg is van de overdracht van de saldo's van de Fondsen 60.05.01, 60.05.03, 60.01.00, 60.02.00, 60.07.00 en 60.09.00 van afdeling 10 naar variabele kredieten, toegelaten bij de artikelen 51, 52, 53 en 55 van bovenvermeld decreet

- 450.602.961 BEF

Art. 28. Als gevolg van de bepalingen bedoeld in bovenstaande artikelen 26 en 27, bedraagt het saldo van vastleggingen – bijzondere afdeling – aan het einde van het begrotingsjaar 1995 : - 7.514.053.708 BEF (tabel F, kolom 9). Dit bedrag wordt overgedragen naar het begrotingsjaar 1996.

HOOFDSTUK VI. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de bijzondere afdeling van de begroting voor 1995*

Art. 29. De voor het begrotingsjaar 1995 op de bijzondere afdeling van de begroting geboekte ontvangsten bedragen 1.969.584.136 BEF, overeenkomstig de bijgaande tabel E, kolom 5.

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

lopende ontvangsten	1.969.584.136 BEF
---------------------	-------------------

kapitaalontvangsten	— BEF
---------------------	-------

Art. 30. De voor het begrotingsjaar 1995 op de bijzondere afdeling van de begroting toegerekende uitgaven bedragen 2.333.722.992 BEF (tabel E, kolom 7).

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

Lopende uitgaven	2.333.722.992 BEF
------------------	-------------------

Kapitaaluitgaven	— BEF
------------------	-------

Art. 31. De ten laste van de bijzondere afdeling van het begrotingsjaar 1995 uitgevoerde, verantwoorde of geregulariseerde betalingen bedragen 2.333.722.992 BEF.

voor de lopende uitgaven : 2.333.722.992 BEF

voor de kapitaaluitgaven : — BEF

Art. 32. De beschikbare kredieten voor de ordonnancering van de uitgaven ten laste van de bijzondere afdeling bedragen 3.420.274.974 BEF (tabel E, kolom 6).

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

a. uit het vorige jaar overgedragen saldo 2.147.802.418 BEF

b. ontvangsten van het jaar 1.969.584.136 BEF

c. het bedrag dat het gevolg is van de afschaffing van de Fondsen 60.05.02, 60.05.04, 60.04.00 van afdeling 10 en 60.04.00 van afdeling 40, toegelaten bij de artikelen 54, 56, 57 en 58 van het decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van het Gewest voor 1995 - 171.581.948 BEF

d. het bedrag dat voortvloeit uit de overdracht van de saldo's van de Fondsen 60.05.01, 60.05.03, 60.01.00, 60.02.00, 60.07.00 en 60.09.00 van afdeling 10 naar variabele kredieten, toegelaten bij de artikelen 51, 52, 53 en 55 van bovenvermeld decreet - 525.529.632 BEF

Art. 33. Het algemene resultaat van de bijzondere afdeling van het begrotingsjaar 1995 wordt definitief bepaald als volgt :

Ontvangsten verricht tijdens het jaar 1.969.584.136 BEF

Uitgaven verricht tijdens het jaar 2.333.722.992 BEF

Overschot van uitgaven 364.138.856 BEF

Dit overschot van uitgaven wordt aan het bij de afsluiting van het vorige begrotingsjaar bestaand saldo toegevoegd, namelijk een bedrag van 2.147.802.418 BEF dat verminderd wordt met het totaalbedrag van het op de oorspronkelijke begroting 1995 afgeschafte saldo (171.581.948) en met het naar de variabele kredieten overgedragen saldo (525.529.632 BEF). Als gevolg daarvan werd op 1 januari 1995 een saldo van 1.450.690.838 BEF vastgesteld.

Onder voorbehoud van bevestiging van het saldo op 1 januari 1991 door de Federale Staat vertoont het aldus definitief verkregen resultaat een creditsaldo van 1.086.551.982 BEF.

De saldo's van de artikelen van de bijzondere afdeling (tabel E, kolom 10) worden overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1996.

HOOFDSTUK VII. — Gecumuleerde resultaten

Art. 34. De voor alle diensten, begroting (met inbegrip van de variabele kredieten) en bijzondere afdeling, gecumuleerde resultaten van de begroting 1995 zijn als volgt samengesteld (cf. bovenstaande artikelen 25 en 33) :

Begroting : overschot van ontvangsten 3.335.476.955 BEF

Bijzondere afdeling : overschot van ontvangsten 364.138.856 BEF

Totaal : overschot van ontvangsten 3.699.615.811 BEF

DEEL 2 - Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begrotingen
van de Gewestelijke instellingen die onder het Waalse Gewest ressorteren

TITEL V. – Gewestelijke bedrijven

A. ENTREPRISE REGIONALE DE PRODUCTION ET D'ADDUCTION D'EAU (E.R.P.E.) (GEWESTELIJK BEDRIJF VOOR WATERPRODUCTIE EN TOEVOER)

Dit gewestelijk bedrijf, opgericht bij decreet van 2 juli 1987, heeft de rechten en plichten van de openbare instelling "Complexe du barrage de Nisramont" op 1 januari 1988 overgenomen overeenkomstig artikel 4, § 1, tweede lid, van bovenvermeld decreet.

De eindregeling van de begroting van het gewestelijk bedrijf "Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau (E.R.P.E)" wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 1995 :

HOOFDSTUK I. — Vastleggingen gedaan in uitvoering van de begroting

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen

Art. 35. De vastleggingen van uitgaven ten laste van de vastleggingskredieten uitgetrokken op Titel V van de begroting voor het begrotingsjaar 1995 bedragen 469.174.185 BEF (tabel V A2, kolom 4).

§ 2. Vaststelling van de vastleggingskredieten

Art. 36. De vastleggingskredieten uitgetrokken op Titel V van de begrotingsdecreten van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1995 bedragen 1.000.100.000 BEF (tabel V A2, kolom 3).

De niet gebruikte kredieten, namelijk 530.925.815 BEF, worden geannuleerd (tabel V A2, kolom 5).

HOOFDSTUK II. — Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 37. De voor het begrotingsjaar 1995 geboekte ontvangsten bedragen in totaal 942.147.078 BEF overeenkomstig tabel V A1, kolom 3.

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

lopende verrichtingen 488.850.496 BEF

kapitaalverrichtingen 453.296.582 BEF

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 38. De ten laste van het begrotingsjaar 1995 toegerekende ordonnanceringen worden als volgt vastgesteld (tabel V A3, kolom 4) :

lopende verrichtingen	488.850.496 BEF
kapitaalverrichtingen	453.296.582 BEF
Totaalbedrag van de ordonnanceringen	942.147.078 BEF

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 39. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 1995 worden als volgt vastgesteld :

1. toegekend bij begrotingsdecreten (Titel V)	1.427.100.000 BEF
a. oorspronkelijke begroting	
lopende verrichtingen	539.500.000 BEF
kapitaalverrichtingen	887.600.000 BEF
2. toe te kennen als aanvullende kredieten voor de uitgaven die de kredieten overschrijden (tabel V A4) :	
lopende verrichtingen	14.469.094 BEF
kapitaalverrichtingen	— BEF
3. definitief te annuleren (tabel V A3, kolom 5)	499.422.016 BEF
lopende verrichtingen	65.118.598 BEF
kapitaalverrichtingen	434.303.418 BEF

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1995, op 942.147.078 BEF.

Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven (tabel V A3, kolom 4).

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 40. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 1995, overeenkomstig de artikelen 37 en 38 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

Ontvangsten	942.147.078 BEF
Uitgaven	942.147.078 BEF

Het begrotingsjaar 1995 eindigt dus met een nul saldo.

*B. OFFICE REGIONAL WALLON DES DECHETS (O.R.W.D.)
(WAALSE GEWESTELIJKE DIENST VOOR AFVALSTOFFEN)*

De eindregeling van de begroting van het gewestelijk bedrijf "Office régional wallon des déchets" voor het begrotingsjaar 1995 is als volgt vastgesteld :

HOOFDSTUK I. — Vastleggingen gedaan in uitvoering van de begroting

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen

Art. 41. De vastleggingen van uitgaven ten laste van de vastleggingskredieten uitgetrokken op Titel V van de begroting voor het begrotingsjaar 1995 bedragen 2.345.865.612 BEF (tabel V B2, kolom 7).

§ 2. Vaststelling van de vastleggingskredieten

Art. 42. De vastleggingskredieten uitgetrokken op Titel V van de begrotingsdecreten van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1995 bedragen 3.580.900.000 BEF (tabel V B2, kolom 6).

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

a. oorspronkelijke begroting	3.515.000.000 BEF
b. Kreditaanpassing (verhoging)	65.900.000 BEF

De niet gebruikte kredieten, namelijk 1.235.034.388 BEF, worden geannuleerd.

HOOFDSTUK II. — Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 43. De voor het begrotingsjaar 1995 geboekte ontvangsten bedragen in totaal 2.712.977.418 BEF overeenkomstig tabel V B1, kolom 3.

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

lopende verrichtingen	2.449.977.418 BEF
kapitaalverrichtingen	263.000.000 BEF

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 44. De ten laste van het begrotingsjaar 1995 toegerekende ordonnanceringen worden als volgt vastgesteld (tabel V B2) :

lopende verrichtingen	724.014.576 BEF
niet gesplitste kredieten	219.071.999 BEF
gesplitste kredieten	504.942.577 BEF
kapitaalverrichtingen	1.476.036.500 BEF
niet gesplitste kredieten	- BEF
gesplitste kredieten	1.476.036.500 BEF
Totaalbedrag van de ordonnanceringen	2.200.051.076 BEF

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 45. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 1995 worden als volgt vastgesteld :

1. toegekend bij begrotingsdecreten (Titel V)	2.754.100.000 BEF
a. oorspronkelijke begroting	
lopende verrichtingen	1.154.800.000 BEF
niet gesplitste kredieten	255.000.000 BEF
gesplitste kredieten	899.800.000 BEF
kapitaalverrichtingen	1.839.300.000 BEF
niet gesplitste kredieten	4.000.000 BEF
gesplitste kredieten	1.835.300.000 BEF
Totaal :	2.994.100.000 BEF
b. Kredietaanpassing	
lopende verrichtingen	- 75.200.000 BEF
niet gesplitste kredieten	+ 82.200.000 BEF
gesplitste kredieten	- 157.400.000 BEF
kapitaalverrichtingen	- 164.800.000 BEF
niet gesplitste kredieten	1.900.000 BEF
gesplitste kredieten	- 166.700.000 BEF
Totaal :	- 240.000.000 BEF
2. toe te kennen als aanvullende kredieten voor de uitgaven die de kredieten overschrijden (tabel V B2, kolom 3)	
lopende verrichtingen	5.690.028 BEF
kapitaalverrichtingen	— BEF
Totaal :	5.690.028 BEF
3. definitief te annuleren (kredieten die de uitgaven overschrijden, tabel V B2, kolommen 5 en 11)	
lopende verrichtingen	361.275.452 BEF
niet gesplitste kredieten	123.818.029 BEF
gesplitste kredieten	237.457.423 BEF
kapitaalverrichtingen	198.463.500 BEF
niet gesplitste kredieten	5.900.000 BEF
gesplitste kredieten	192.563.500 BEF
Totaal :	559.738.952 BEF

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1995, op 2.200.051.076 BEF.

Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven (tabel V B2).

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 46. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 1995, overeenkomstig de artikelen 43 en 44 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

Ontvangsten	2.712.977.418 BEF
Uitgaven	2.200.051.076 BEF

Het begrotingsjaar 1995 eindigt dus met een overschat van ontvangsten van 512.926.342 BEF.

Titel VI – Gewestelijke diensten met afzonderlijk beheer

A. AGENCE WALLONNE A L'EXPORTATION (AWEX) (WAALS EXPORTAGENTSCHAP)

De eindregeling van de begroting van de gewestelijke dienst met afzonderlijk beheer "Agence wallonne à l'Exportation" wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 1995 :

HOOFDSTUK I. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting*

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 47. De voor het begrotingsjaar 1995 geboekte ontvangsten bedragen in totaal 835.429.977 BEF overeenkomstig tabel VI A1, kolom 3.

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

lopende verrichtingen	513.266.388 BEF
kapitaalverrichtingen	322.163.589 BEF

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 48. De ten laste van het begrotingsjaar 1995 toegerekende ordonnanceringen worden als volgt vastgesteld (tabel VI A2, kolom 3) :

lopende verrichtingen	403.688.230 BEF
kapitaalverrichtingen	56.464.470 BEF
Totaalbedrag van de ordonnanceringen	460.152.700 BEF

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 49. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 1995 worden als volgt vastgesteld :

1. toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VI)	930.650.000 BEF
a. oorspronkelijke begroting	944.300.000 BEF
lopende verrichtingen	721.600.000 BEF
kapitaalverrichtingen	222.700.000 BEF
b. kredietaanpassing (vermindering)	13.650.000 BEF
lopende verrichtingen	+ 38.500.000 BEF
kapitaalverrichtingen	-52.150.000 BEF
2. definitief te annuleren (tabel VI A2, kolom 5)	470.497.300 BEF
lopende verrichtingen	356.411.770 BEF
kapitaalverrichtingen	114.085.530 BEF

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1995, op 460.152.700 BEF.

Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven (tabel VI A2, kolom 3).

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 50. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 1995, overeenkomstig de artikelen 47 en 48 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

Ontvangsten	835.429.977 BEF
Uitgaven	460.152.700 BEF

Het begrotingsjaar 1995 eindigt dus met een overschot van ontvangsten van 375.277.277 BEF.

B. OFFICE WALLON DE DEVELOPPEMENT RURAL (O.W.D.R.) (WAALSE DIENST VOOR PLATTELANDSONTWIKKELING)

Bij decreet van 6 april 1995 wordt de Dienst vanaf 15 april 1995 een dienst met afzonderlijk beheer.

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut "Office wallon de développement rural" wordt voor de periode van 15 april 1995 tot 31 december 1995 als volgt vastgesteld :

HOOFDSTUK I. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting*

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 51. De voor de periode van 15 april 1995 tot 31 december 1995 geboekte ontvangsten bedragen in totaal 627.462.476 BEF overeenkomstig bijgaande tabel VI B1, kolom 3.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 52. De ten laste van de begroting 1995 van de "Office wallon de développement rural" toegerekende ordonnanceringen bedragen 455.428.882 BEF (tabel VI B1, kolom 3) :

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 53. De definitieve betalingskredieten voor deze periode worden als volgt vastgesteld (tabel VI B1, kolommen 2 en 3) :

1. toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VI)	877.700.000 BEF
2. niet gebruikte kredieten die geannuleerd moeten worden	422.271.118 BEF

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1995, op 455.428.882 BEF.

Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven. (tabel VI B1, kolom 3).

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 54. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 1995, overeenkomstig de artikelen 51 en 52 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

Ontvangsten	627.462.476 BEF
Uitgaven	455.428.882 BEF

Het begrotingsjaar 1995 wordt dus afgesloten met een overschot van ontvangsten van 172.033.594 BEF (tabel VI B1, kolom 3).

TITEL VII. — Instellingen van openbaar nut

A. FONDS WALLON D'AVANCES POUR LA REPARATION DES DOMMAGES PROVOQUES PAR LES PRISES ET POMPAGES D'EAU SOUTERRAINE (WAALS FONDS VAN VOORSCHOTEN VOOR HET HERSTEL VAN SCHADE VEROORZAAKT DOOR GRONDWATERWINNING EN -OPPOMPING)

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut "Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine" wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 1995 :

HOOFDSTUK I. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting*

§ 1. Vaststelling van de ontvangst

Art. 55. De voor het begrotingsjaar 1995 geboekte ontvangst bedragen in totaal 16.670.929 BEF overeenkomstig tabel VII A1, kolom 3.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 56. De ten laste van het begrotingsjaar 1995 toegerekende ordonnanceringen bedragen 16.670.929 BEF (tabel VII A1, kolom 3) :

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 57. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 1995 worden als volgt vastgesteld :

1. toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII A1)	52.900.000 BEF
2. toe te kennen als aanvullende kredieten voor de uitgaven die de kredieten overschrijden (tabel VII A2)	13.271.329 BEF
3. definitief te annuleren	49.500.400 BEF

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1995, op 16.670.929 BEF.

Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven (tabel VII A1, kolom 3).

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 58. Het algemene resultaat van de ontvangst en uitgaven voor het begrotingsjaar 1995, overeenkomstig de artikelen 55 en 56 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

Ontvangst	16.670.929 BEF
Uitgaven	16.670.929 BEF

Het begrotingsjaar 1995 eindigt dus met een nul saldo.

B. OFFICE WALLON DE DEVELOPPEMENT RURAL (O.W.D.R.)
(WAALSE DIENST VOOR PLATTELANDSDONTWIKKELING)

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut "Office wallon de développement rural" wordt voor de periode van 1 januari 1995 tot 14 april 1995 als volgt vastgesteld :

HOOFDSTUK I. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting*

§ 1. Vaststelling van de ontvangst

Art. 59. De voor deze periode geboekte ontvangst bedragen in totaal 199.258.109 BEF overeenkomstig bijgaande tabel VII B1, kolom 3.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 60. De ten laste van de begroting van de "Office wallon de développement rural" toegerekende ordonnanceringen bedragen 152.717.393 BEF (tabel VII B1, kolom 3) :

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 61. De definitieve betalingskredieten worden als volgt vastgesteld (tabel VII B1, kolommen 2 en 3) :

1. toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII)	842.000.000 BEF
2. niet gebruikte kredieten	689.282.607 BEF

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor de periode van 1 januari 1995 tot 14 april 1995, op 152.717.393 BEF.

Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven. (tabel VII B1, kolom 3).

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 62. Het algemene resultaat van de ontvangst en uitgaven overeenkomstig de artikelen 59 en 60 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

Ontvangst	199.258.109 BEF
Uitgaven	152.717.393 BEF

Het beheer van 1 januari 1995 tot 14 april 1995 wordt dus afgesloten met een overschat van ontvangst van 46.540.716 BEF (tabel VII B1, kolom 3).

C. CENTRE REGIONAL D'AIDE AUX COMMUNES (CRAC)
(GEWESTELIJK HULPCENTRUM VOOR GEMEENTEN)

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut "Centre régional d'aide aux communes" wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 1995 :

HOOFDSTUK I. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting*

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 63. De voor het begrotingsjaar 1995 geboekte ontvangsten bedragen in totaal 60.620.975 BEF overeenkomstig bijgaande tabel VII C1, kolom 3.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 64. De ten laste van de begroting van de "Centre régional d'aide aux communes" toegerekende ordonnanceringen bedragen 43.006.524 BEF (tabel VII C1, kolom 3) :

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 65. De definitieve betalingskredieten worden als volgt vastgesteld (tabel VII C1, kolommen 2 en 3) :

1. toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII)	60.703.075 BEF
2. niet gebruikte kredieten die geannuleerd moeten worden	17.696.551 BEF

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1995, op 43.006.524 BEF.

Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven. (tabel VII C1, kolom 3).

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 66. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven overeenkomstig de artikelen 63 en 64 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

Ontvangsten	60.620.975 BEF
Uitgaven	43.006.524 BEF

Het begrotingsjaar 1995 wordt dus afgesloten met een overschot van ontvangsten van 17.614.451 BEF (tabel VII C1, kolom 3).

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 8 juli 2002.

De Minister-President
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. M. ARENA

Notas

(1) *Zitting 2001-2002.*

Stukken van de Raad, 304 (2001-2002). Nrs 1 en 2.

Volledig verslag, openbare vergadering van 8 juli 2002.

Bespreking – Stemming.